

RESTAURANT
Chez Marcel
578 St-Charles
Boucherville

BIÈRE
ET
VINS

B - B - Q
et
PIZZA

SPECIAL DU CHEF
tous les jours
BIENVENUE À TOUS

655-8936
655-0023

1114

BIBLIOTHEQUE
NATIONALE
414 MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE 10 SEP 1971
655-0505
8172 Boul. ST-MICHEL
MONTREAL 376-7430

CHARLES
DESMARTEAU
COURTIER EN IMMEUBLES INC.

CHRS
1090
RADIO SOLEIL

La Seigneurie

BOUCHERVILLE, Semaine du 5 au 11 septembre 1971. Vol. 7 No 34

" LE PARTI QUÉBÉCOIS - BOUCHERVILLE PREND POSITION SUR LA QUESTION DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL "

Boucherville, le 3 septembre 1971

Au Conseil Municipal de Boucherville
Boucherville.

Monsieur le Maire,
Messieurs les Conseillers,

Nous avons l'avantage de porter à votre connaissance que lors de sa réunion du 1er septembre le Conseil du Parti Québécois-Boucherville a adopté à l'unanimité deux résolutions concernant le projet de nomination d'un Commissaire pour le Parc Industriel de notre cité.

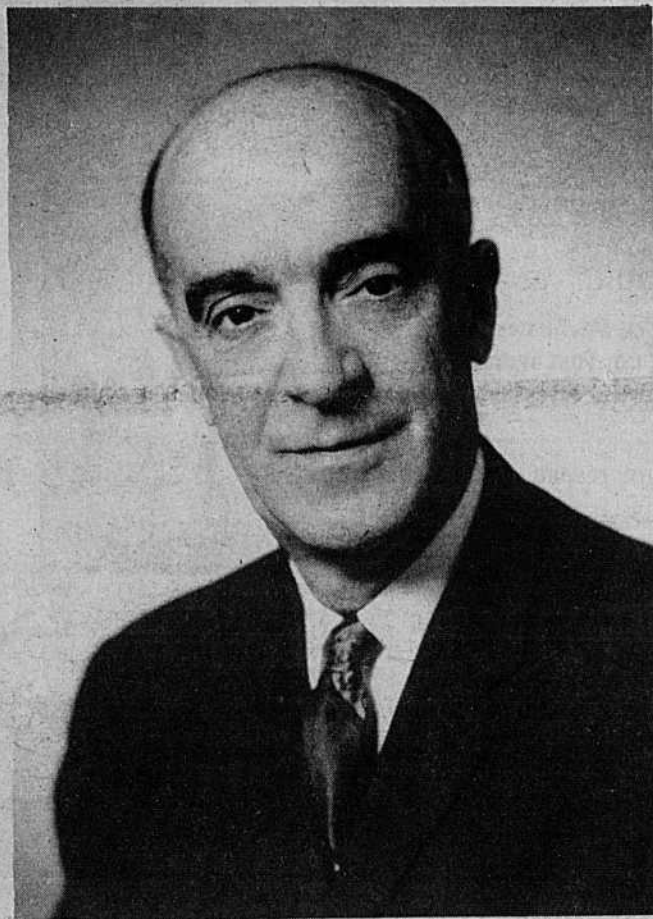
Le texte de ces résolutions et des attendus qui les précèdent se lit comme suit:

Résolution No. 1 - Sur l'engagement d'un commissaire industriel à plein temps.

Attendu que des regroupements municipaux importants sont prévisibles dans un proche avenir et que pour Boucherville il n'a pas encore été défini avec quelles municipalités le regroupement s'effectuera.

Attendu que d'après le Livre Blanc du ministre Tessier "La promotion économique et les fonds industriels" seront une des compétences des conseils de communauté urbaine et non d'une municipalité en particulier. (Il serait illogique, par exemple, que des parc juxtaposés comme ceux de Longueuil et de Boucherville possèdent chacun leur commissaire industriel).

IL EST PROPOSE: "que le conseil municipal de Boucherville surseoit à la nomination d'un Commissaire Industriel à plein temps jusqu'à ce



M. Clovis Langlois, maire de Boucherville

que le projet de communauté urbaine de la Rive-Sud se soit concrétisé".

Résolution No. 2 - Sur la recommandation de la Commission Industrielle visant à nommer à ce poste le Maire M. Clovis Langlois.

Attendu que selon l'article 8 (S.R. 1941 - c. 214 a 8) de la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales (chapitre 173-S.R. 1964)

"Nul échevin ou conseiller ne peut remplir une charge ou fonction lucrative sous le contrôle de la corporation ou de la municipalité qu'il représente".

Attendu que la nomination à tout poste administratif important devrait normalement être précédée d'un appel public afin de s'assurer les services du meilleur candidat possible.

Attendu que la commission industrielle a proposé comme candidat unique M. Clovis Langlois.

Attendu que ce dernier assisté de son conseil avait nommé les membres de la-dite commission, IL EST PROPOSE: "que le conseil municipal de Boucherville considère comme non-avenue la recommandation de la commission industrielle visant à nommer le Maire, M. Clovis Langlois, Commissaire Industriel".

Veillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Parti Québécois-Chambly
Section de Boucherville
Secrétariat: 210, Place le Baron



HOCKEY MINEUR DE BOUCHERVILLE

Invitation à tous les jeunes garçons nés en 1963 ou 1964 et qui, cet hiver, veulent jouer au hockey. Ne mettez pas d'uniforme. Vos patins et un casque protecteur seulement. Aussi, invitation à tous les "papas" qui aimeraient être instructeurs

chez les Atômes. Je vous attends jeudi soir, le 9 septembre, entre 5.00 et 8.00 P.M. au centre civique.

Marcel Bibeau
Directeur des Atômes.
N.B. Approuvé par M. Rolland Choinière
Président Hockey Mineur



Venez nous voir
notre choix
d'automne
chez est complet

Nadine
Boutique de Sport Inc.
Place La Seigneurie
Boucherville
655-8110

**Maurice
GOYETTE**

GM

PONTIAC BUICK INC.

1691 MARIE-VICTORIN VARENNES

Pour la voiture qu'il vous faut,
Profitez de nos prix exceptionnels
de fin de séries 1971.
Venez les voir car tous les modèles
sont encore disponibles.

652-2953

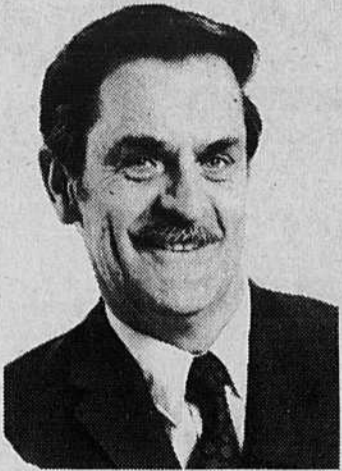
Faites installer
le câble
dans votre foyer
comprenant
12 CANAUX

TELECable
BOUCHERVILLE
655-0440

Que
diriez-vous
d'un

ESSAI GRATUIT

DE LA NOUVELLE **FIRENZA**



M. MAURICE GOYETTE

MAURICE GOYETTE
VOUS REND LA CHOSE
POSSIBLE AVEC LA
COLLABORATION DE
GENERAL MOTORS

**Vous pouvez l'essayer
GRATUITEMENT
durant 24 heures**

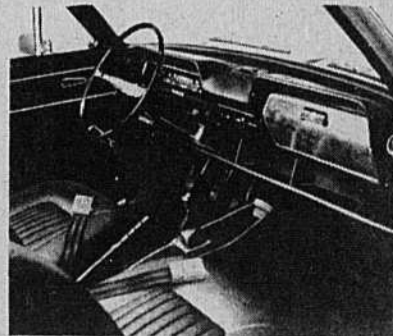
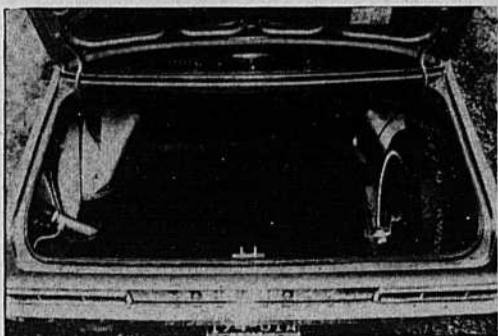


POURQUOI LA **FIRENZA**

MAURICE GOYETTE VOUS LA CONSEILLE POUR:

- 1- ses qualités exceptionnelles, telles un moteur de 94 forces, à arbre à cames en tête, 1975 c.c., freins à disques, confort avec sièges baquets, coffre arrière très vaste, transmission 4 vitesses synchronisées, très douce. etc.
- 2- son symbole d'excellence GM comprenant un réseau de concessionnaires le plus vaste au pays.
- 3- les commentaires unanimes des clients et des revues spécialisées comme "Tract & Traffic" (août 71). D'ailleurs son fils, Jean-François, est lui-même propriétaire d'une FIRENZA.
- 4- Le coût d'achat est inférieur aux autres voitures de même catégorie.
- 5- Les coûts d'entretien et d'opération sont très minimes.
- 6- SON SERVICE ASSURÉ et constant.

**MAURICE GOYETTE VOUS GARANTIT UN
DÉMARRAGE CERTAIN DURANT L'HIVER**



Prix
à partir de

\$2150.



Firenza SL Estate Wagon

Faites IMMEDIATEMENT
vos réservations DE LA **FIRENZA**
POUR L' **ESSAI GRATUIT**
de 24 heures
EN APPELANT À: 655-2953
DEMANDEZ M. MAURICE GOYETTE

La Firenza met les autres à dure épreuve.

Venez l'essayer chez:

Maurice GOYETTE

1691 Marie-Victorin . VARENNES

Pontiac - Buick Inc.

652-2953



**CENTRE
D'ART**

**CINÉMA
PRATIQUE**

Si vous désirez manipuler votre appareil cinématographique avec plus de succès, M. Germain Dumas professeur au Collège Maisonneuve participera à une expérience de cinéma pratique qui se réalisera de la façon suivante:

- A) cours de technique
- B) dossier de photos:
 - 1- sur les plans
 - 2- cadrage
 - 3- symbolique
- C) Les diverses parties de la composition d'un film:
 - 1- scénario

- 2- découpage technique
- 3- tournage
- 4- montage
- 5- bande sonore (facultatif)
- D) visionnement et critique entre les participants.

Ce cours s'adresse surtout aux amateurs qui veulent se familiariser avec le travelling, la plongée, etc. Nous travaillerons en équipe pour le tournage. DEBUT: Jeudi soir 20 heures, le 7 octobre 1971.

PRIX: \$20.00 la série
RENSEIGNEMENTS: 655-1160.

**HISTOIRE
DE L'ART**

La réputation du cours donné par M. J.-C. Planchard n'est plus à faire pour la cinquième année consécutive. L'histoire de l'Art revient au programme des activités de septembre. Personnalité, attentive et dynamique, il concrétise ses cours à l'aide de diapositives et à l'occasion, de visites au Musée. Il semble très apprécié à Boucherville; les réinscriptions à ses cours en témoignent. Aucun pré-requis nécessaire.

L'histoire de l'Art, étude de la préhistoire, Mésopotamie, Egypte, Grèce, Monde Méditerranéen, Art Etrusque, Art Romain, Premier Art Byzantin, Art Romain. Cours illustré de diapositives, résumé de cours remis aux élèves.

Série de 20 cours (40 heures) lundi soir de 20 à 22 hres.

DEBUT: 4 octobre 1971.
PRIX: \$40.00
PROFESSEUR: M. J.-C. Planchard, professeur au CEGEP du Vieux Montréal
RESPONSABLE: 655-7168

Programme: Introduction à

A toutes celles qui désirent habiller un petit coin de leur maison avec une note personnelle, l'occasion de mettre leur talent, leur originalité et leur goût en valeur leur est fourni. Le cours de Madeleine Arbour permet de créer des pièces murales selon des techniques données tout en laissant à chacun sa part d'initiative personnelle.

L'Animatrice dirige l'individu selon son optique et ses possibilités en mettant l'accent sur la recherche. Technique de tapisserie à claire voie

Ce cours d'expression personnelle vise à développer la créativité et à se familiariser aux formes plastiques modernes. Un esprit avant gardiste permettra l'emploi de divers matériaux dans leurs qualités originelles avec l'étude de leurs propriétés propres. Le travail se fera dans l'esprit des grandes écoles contemporaines, avec l'emploi tout à fait particulier de la couleur chez les "Impressionnistes" et les "Fauves", de la forme, chez les "Cubistes", "Dadaïstes" et "Tuturistes" avant d'arriver aux différentes techniques de la peinture non-figurative, via l'abstraction lyrique ou géométrique, débouchant sur le "Pop Art", "Op Art" et l'Art cinétique (collages, contrastes, mouvements).

L'Audition d'une musi-

**PIÈCES
MURALES**

Technique de tapisserie à reliefs
Compositions murales en aplats
Composition murales en reliefs

PROFESSEUR: Mme Madeleine Arbour du CEGEP du Vieux-Montréal
SERIE: 20 cours (40 heures) maximum 25 élèves
PRIX: \$35.00 mardi soir de 20 à 22 hres
DEBUT: 5 octobre 1971

RESPONSABLE: 655-1160
655-0916

**INITIATION
AUX ARTS PLASTIQUES
ET À LA PEINTURE**

que d'époque accompagnera les différentes études de mouvements et d'écoles.

Bref une expérience audio-visuelle nous aidant davantage à nous faire comprendre notre époque contemporaine.

Matériaux devant être utilisés, fusain, pastel, gouache, craie, de cire, poussière d'amiante, carton ondulé, etc. Audio-visuel: projecteur, tourne-disque, etc.

PROFESSEUR: Denis Alaire, professeur d'Arts plastiques au CEGEP Ahuntsic.

SERIE: 20 cours (40 heures)
PRIX: \$35.00 la série et \$15.00 le matériel
DEBUT: 5 octobre 1971, mardi soir de 20 hres à 22 hres.

RESPONSABLE: 655-8510

Billet de la semaine

Le professeur

Un professeur se doit d'abord d'être une valeur, capable, non pas de bourrer des crânes, mais de passer à la jeunesse un bagage substantiel de façon à lui montrer ses possibilités et à lui permettre de faire ensuite largement ses preuves. Un professeur se doit d'être une exception, pédagogue, psychologue, imbu de la science qu'il doit transmettre. Sa charge est lourde car il voit rarement le résultat de ses efforts.

Mais c'est aussi, actuellement, quelqu'un dont on s'amuse comme d'un jouet. On accepte la preuve de ses années de scolarité et on le punit ensuite de les avoir. On lui pèse sur la tête pour qu'il descende de quelques échelons sans s'inquiéter du mal que l'on cause, pour lui dire ensuite: vous me devez tant d'argent!...

Vous avez déjà oeuvré pour des patrons qui vous donnaient x dollars pour vos services et qui au bout de l'année vous en réclamaient une partie? Si tel eut été le cas, auriez-vous été dans la position d'en remettre la moindre parcelle? L'enseignant n'est pas un Crésus que je sache et comme Monsieur Tout le monde, il doit faire face au coût de la vie, ce qui est pour chacun de nous un problème crucial.

Et les élèves dans tout cela? Ils commencent à s'inquiéter et ne veulent pas rater leur année scolaire. C'est primordial pour eux car dans tout ce tapage qu'on fait depuis quelques années autour des enseignants, les élèves sont aussi les perdants. Ils ont beau se croire une force, il leur faut quand même un minimum de bagage scientifique pour aller à la conquête de leur empire.

Qu'il y ait des professeurs sans valeur, j'y consens; il se trouve des nullités dans toutes les professions comme dans tous les métiers mais qu'on passe son temps à diminuer à la grandeur de la Province le formateur, l'éducateur, le

responsable de la jeunesse en marche, je dis: attention, il y a un choix à faire. Vous détruisez le respect, vous dévaluez moralement celui qui tous les jours doit faire face à trente bonnes et mauvaises têtes.

Faire danser sur la corde raide devient du sadisme tandis que le pauvre danseur fait figure de guignol!

Qu'on veuille économiser sur le dos des professeurs me paraît ignoble. Chacun d'entre eux se doit, pour être à la fine pointe de l'actualité de suivre sans cesse de nouveaux cours.

Ce qu'on demande à un professeur? Qu'il soit à la hauteur de sa mission. Une mission bien accomplie se paie en monnaie sonnante et en reconnaissance de ses valeurs humanitaires et scientifiques.

Dans notre monde déséquilibré où le mal part à la conquête de l'univers, on ne sait plus très bien où se situe l'équilibre d'une nation. Ce n'est pas à la lecture des journaux que vous serez fixés; ils tiennent parfois du cauchemar.

Redonner au monde cette qualité essentielle qu'est le respect des hommes et des choses et notre civilisation s'en trouvera allégée, grandie, plus près de son succès que de sa perte.

Thérèse.

**La Rive-Sud
métropolitaine
au 3e rang des
jeux du Québec**

La réalisation des Jeux du Québec est maintenant chose faite et cette première expérience s'est solidifiée par un succès tout simplement phénoménal. Les Jeux ont été un immense succès sur toute la ligne.

Personnellement j'en suis revenu complètement enthousiasmé. Plusieurs centaines de personnes ont dû oeuvrer durant ces 10 jours de compétition dans plusieurs comités très bien structurés. Je pense ici au comité d'hébergement, d'hotesses, de logement, de compilation, de presse, etc. ...

Au point de vue compétition plus de 3,000 athlètes des 15 régions du Québec ont bataillé tout au long des jeux pour l'obtention des différentes médailles.

Dans ce domaine notre

VOICI LE RÉSULTAT FINAL DES JEUX DU QUÉBEC

| POS. | REGION | OR | AR. | BR. | TOT.M. | POINTS |
|------|-------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1 | 3 Québec | 26 | 28 | 15 | 69 | 269 |
| 2 | 2 Saguenay Lac St-Jean | 7 | 13 | 11 | 31 | 215 |
| 3 | 8 Nord-ouest Québec | 3 | 9 | 12 | 24 | 195.5 |
| 4 | 5 Estrie | 14 | 15 | 14 | 32 | 192 |
| 5 | 6.6 Montréal-métro | 46 | 18 | 17 | 81 | 188.5 |
| 6 | 4.1 Centre Québec | 5 | 5 | 11 | 21 | 188.5 |
| 7 | 4.3 Mauricie | 10 | 19 | 13 | 42 | 177 |
| 8 | 6.4 Richelieu-Yamaska | 15 | 8 | 22 | 45 | 172 |
| 9 | 6.2 Rive-Sud métro | 19 | 18 | 10 | 47 | 167.5 |
| 10 | 6.3 Sud ouest du Québec | 9 | 6 | 15 | 30 | 154.5 |
| 11 | 1 Est du Québec | 4 | 7 | 8 | 19 | 150 |
| 12 | 6.9 Laurentide | 5 | 13 | 7 | 25 | 149.5 |
| 13 | 9 Côte-Nord | 3 | 6 | 7 | 16 | 122.5 |
| 14 | 7 Outaouais | 5 | 10 | 7 | 22 | 118.5 |
| 15 | 6.8 Lanaudière | 8 | 1 | 5 | 14 | 106.5 |

région Rive-Sud Métropolitaine s'est réellement surpassée en terminant au 3e rang avec 47 médailles: donc 19 or; 18 argent; 10 bronze.

Au classement cumulatif la Rive-Sud s'est classée au 9e rang avec 167 points. Ce classement est dû surtout à la participation de seulement 16 disciplines sur un total possible de 24.

A la fin de ces jeux, j'estime qu'il faut lever son chapeau devant le travail impeccable de Venence Pelletier et de l'organisation de Rivière-du-Loup. Pour terminer chapeau bas à Rivière-du-Loup et Bonne Chance à Shawinigan pour les prochains Jeux d'hiver.

Pour vos travaux de plomberie et de chauffage

CADIEUX & FRÈRE LTÉE
643 Marie-Victorin
Boucherville 655-1319

PLACEMENTS D'ARGENT

obligations

- * MUNICIPALES
- * SCOLAIRES
- * HÔPITAUX

Fonds mutuels

HOTEL-DIEU
DE SOREL
ET
VILLE
CHATEAUGUAY
(CENTRE)



L.H. Blais, Représentant
210 De Guyenne,
St-Lambert

8% NET

671-5765



CRÉDIT-QUÉBEC INC.

Courtiers en valeurs

200 RUE ST-JACQUES

MONTRÉAL

849-5361

ASSURANCES

Le plus vaste centre de votre région. Services dirigés par des experts. . .

Polices combinées pour risques industriels, commerciaux, résidentiels et automobiles.

Bureau où l'on s'assure. . . représentant plus de 19 compagnies de confiance.

Marcel Touchette et Associés Inc.

Courtiers d'Assurance Agrées
756, Fort St-Louis Boucherville

655-1381 - 655-4422 - 655-9358 (soir)

ASSURANCES

La Sécurité est le Chemin du Succès.

Serge Robidoux, gérant.



Heure de bureau
jusqu'à 9h.p.m.
mardi et jeudi soirs

Marcel Touchette, président.



NOUVELLES DU HOCKEY MINEUR

Le 3 mai dernier, une réunion avait lieu afin d'élire les directeurs qui formeront le conseil du hockey mineur de Boucherville pour l'année 71-72. Quelques soixante bénévoles (instructeurs, assistants, arbitres) assistèrent à cette réunion.

Le président élu lors de cette soirée, a résumé les activités à entreprendre afin d'améliorer ce sport chez nous. La très grande majorité de l'assistance a démontré d'une façon non équivoque qu'elle appuyait les projets préconisés.

Jusqu'à ce jour, les membres du conseil ont tenu 16 assemblées afin de mettre en place les mécanismes nécessaires au bon fonctionnement du hockey.

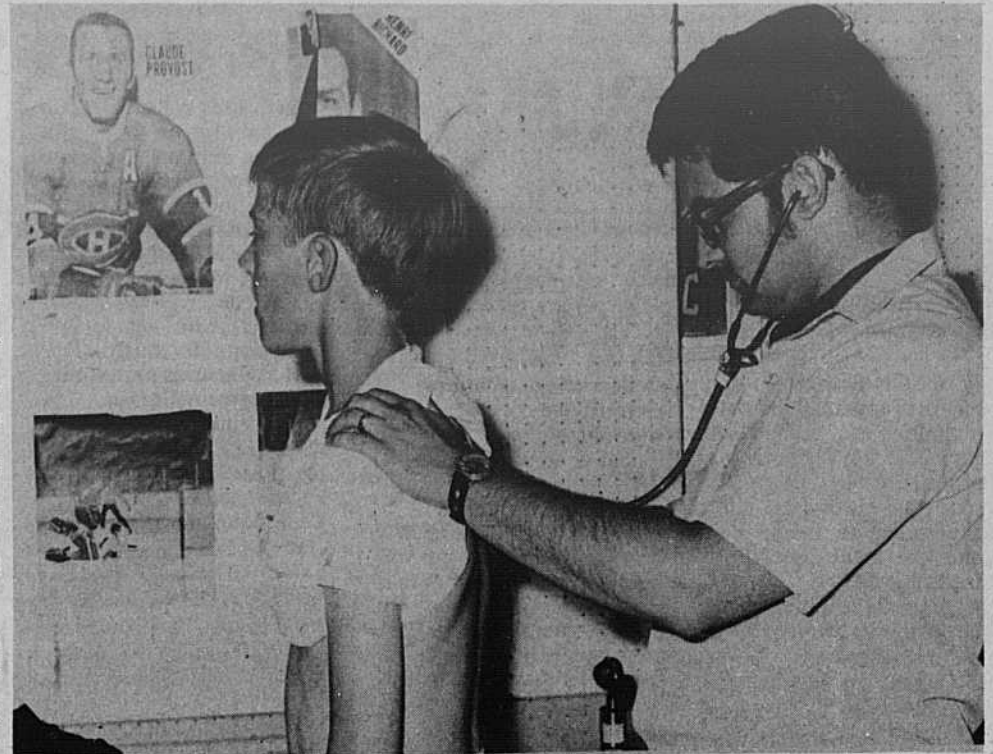
Le 9 juin, l'exécutif du hockey mineur a présenté au conseil municipal de Boucherville un mémoire dans le but de faire le point sur la situation du hockey à Boucherville.

Nous croyons que cet exposé est très objectif et serait informatif pour tous les gens qui s'intéressent de près ou de loin au hockey ainsi qu'à tous les sports en général.

Le conseil du hockey mineur a jugé très à propos de le faire connaître au grand public.

La Seigneurie a acquiescé à la publier par tranches. De plus, il met à notre disposition l'espace nécessaire afin que l'on puisse communiquer au public tout ce qui se rattache au hockey mineur de Boucherville.

Roland J. Choinière, président Hockey Mineur de Boucherville.



(suite de la semaine dernière)

Le nouveau conseil, lors de sa réunion du 26 mai, s'est partagé le travail final à accomplir; les directeurs formeront des sous-comités et les recommandations seront complétées le 15 juillet.

Comme vous pouvez le constater, le travail de restructuration est bien amorcé. Les membres du conseil du hockey mineur ont à coeur de mener à bonne fin ce mandat.

Nous espérons que vous réalisez tout le travail qui a été fait et que nous continuerons pour le bien de nos garçons.

Vous vous demandez sans doute pour quelle raison, plus de cent cinquante personnes consacrent plusieurs heures bénévolement à l'organisation du hockey?

Pour votre information, hockey mineur signifie école de formation; le hockey mineur est un outil formidable mis entre nos mains pour favoriser le développement physique, moral, intellectuel de notre jeunesse.

Ce que nous désirons, c'est de continuer ce travail entrepris il y a cinq ans, et profiter des erreurs commises afin de faire mieux à l'avenir.

Nous avons besoin d'édicateurs-instructeurs mais, avant tout, nous avons besoin de votre compréhension si nous voulons bâtir une jeunesse solide.

Avant tout, cette responsabilité première demeure avec nous, aidez-nous à vous aider à remplir votre mandat auprès de la population de Boucherville.

Dans tous les sports, aussi bien qu'au hockey, un des éléments les plus importants est sûrement l'instructeur. Son influence se reflète sur tout ce qui a rapport au sport lui-même, plus spécifiquement sur ses adeptes et d'une façon toute spéciale sur le jeune qui s'y adonne.

Depuis trop longtemps déjà, le seul critère déterminant le statut d'instructeur était le simple fait que celui-ci prenait la responsabilité d'un groupe, d'une équipe. On n'exigeait de sa part que de la bonne volonté et de la disponibilité, qui parfois, s'alliaient avec un minimum de connaissances théoriques et pratiques de ce sport. C'est ainsi que nous avons vu passer tour à tour à la direction de certaines équipes mineures, de l'honnête père de famille jusqu'au grand-frère en passant par toute la gamme de personnes disponibles...

avec ce que cela comporte parfois. En somme tout ceci a son bon côté car sans leur intervention, la cause du hockey aurait été dans un état beaucoup plus lamentable et critique qu'elle ne l'est en ce moment. Tout cela démontrait tout de même un certain intérêt pour la cause du hockey! Mais pourquoi ne pas se servir de cet intérêt pour orienter le hockey, lui donner une direction plus précise? Une orientation et une direction qui permettra

de rehausser le niveau du hockey en assurant une élévation du potentiel (acquis) de ses instructeurs. Puisque tous les instructeurs sont appelés à transmettre techniques, connaissances, philosophie, pourquoi alors ne pas s'efforcer de transmettre une technique juste et correcte, des connaissances et une philosophie qui seront bénéfiques et salutaires pour le jeune adepte aussi bien au point de vue physique, psychologique que social?

En rehaussant les connaissances des instructeurs, du même coup, nous ferons progresser notre sport le hockey, avec l'apport de techniques et de méthodes nouvelles. Entre nous, soyons sincères! Combien d'instructeurs ne recherchent-ils pas pour leur équipe que victoires et championnats?

Songez-y bien, la gloire n'est pas tout au hockey ou dans les autres sports, principalement au niveau des jeunes; il y a beaucoup plus que cela, la participation, la possibilité d'amélioration, le support moral, l'entraide sont des valeurs beaucoup plus importantes et valables si l'on songe à l'avenir et à la formation du jeune qui nous est confié. L'instructeur n'est pas là pour lui-même, il est là pour le jeune.

Regardons un peu plus le côté humain de cette

relation joueur-instructeur. Prenons exemple au niveau mineur. Parfois l'instructeur possède de une plus grande influence sur le jeune que les parents. Il devient alors important que cette influence agisse sur la formation générale de ce jeune aussi bien en tant qu'homme qu'en tant que joueur de hockey; le jeune est à une période de sa vie où il est facilement influençable, il faut donc que l'instructeur sache se servir de cette influence à bon escient.

De nos jours, l'instructeur est plus que celui qui organise les pratiques et qui change les lignes. Souvent l'on se réfère aux instructeurs de la L.N.H.; leur fonction la plus importante est d'entretenir un esprit d'équipe, de prendre une vingtaine de joueurs différents (individus) et de les amener à travailler comme un tout (une équipe).

A des échelons inférieurs, l'instructeur a lui aussi son importance; il doit être l'âme qui unit, conseille, encourage, forme et soutient son équipe et chacun

des individus qui la composent.

Lorsque nous aurons pris conscience du rôle important joué par l'instructeur dans la formation du jeune, à ce moment nous hésiterons à confier les jeunes aux premiers venus. Nous chercherons dans la personne de l'instructeur non seulement un spécialiste du hockey mais aussi un éducateur de premier ordre. Et là seulement, nous récolterons les résultats que nous sommes tous en mesure d'espérer de ce sport.

Dès cette année, nous pouvons commencer à sélectionner des instructeurs-éducateurs et nos jeunes pourront en bénéficier.

Tous les instructeurs devront participer à un stage de perfectionnement qui aura lieu cette année au cours du mois de septembre.

Certaines municipalités ont déjà commencé à rémunérer leurs instructeurs. Il y a lieu de penser qu'un jour pas trop lointain, nos instructeurs exigeront une compensation quelconque.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'INSTRUCTEUR:

C'est lui qui fait progresser les sports en élaborant de nouvelles techniques.

C'est lui qui transmet ses connaissances aux joueurs qui deviendront des instructeurs;

C'est lui qui élève le niveau de performances des participants;

C'est lui qui a une grande influence sur la formation des joueurs;

C'est lui qui représente l'âme qui unit, encourage et soutient les équipes.

(Suite à la semaine prochaine)

Voyez votre fournisseur habituel pour l'achat de votre chauffe-eau électrique

Le Cascade est :

- économique: il répond aux besoins réels de votre famille;
- pratique: il s'installe n'importe où sans déployer un appareillage considérable;
- sûr: il fonctionne sans flamme;
- sans entretien
- garanti: il est porteur d'une garantie de dix ans.

ENTRETIEN RÉPARATION d'appareils ménagers

MARCEL LEVASSEUR
TECHNICIEN AVEC 16 ANS D'EXPERIENCE
Réparations de réfrigérateurs domestiques, poêles électriques, laveuses et sècheuses automatiques, laveuses de vaisselle. Satisfaction garantie.
655-8918

Service de Décoration à domicile

Ouvert les jeudi et vendredi soirs

DRAPERIE L. HEBERT

PLAN CHARGEX

PLACE LA SEIGNEURIE BOUCHERVILLE
655-9320 Estimation gratuite

Pour vos travaux de creusage, consultez

BEN-VAS EXCAVATION INC.

| | |
|------------|------------------|
| PÉPINE | CREUSAGE GÉNÉRAL |
| CAMIONNAGE | PISCINE CREUSÉE |
| TERRE | TRAVAUX D'EGOUTS |
| SABLE | ET D'AQUEDUC |
| GRAVIER | |

LOCATION D'ÉQUIPEMENT

Jour: **655-8621**
Soir: 655-0501 ou 655-1579

670 Augustin Quintal
BOUCHERVILLE



NOUVELLE ADMINISTRATION

POUR MIEUX VOUS SERVIR

TEXACO est fier d'annoncer la nomination de Monsieur Maurice Péloquin comme détaillant à leur station service située au centre d'achats "Place La Seigneurie", à Boucherville. L'équipement moderne de sa station-service permettra les mises au point majeures, l'équilibrage des roues, l'ajustement des phares. Monsieur Péloquin a aussi embauché deux mécaniciens compétents qui s'occuperont rapidement et efficacement de votre voiture, car chez TEXACO:

" NOUS AIMONS VOUS REVOIR! "

ENGAGEMENTIONNELLE VENTE

Pneus ^{de} *d'Hiver*

GOODYEAR

Liquidation

de pneus
SURE GRIP IV

Un pneu économique de qualité supérieure. Semelle large ayant fait la renommée des pneus "Suburbanite". 4 plis de nylon.

18⁹⁵

Mêmes bas prix dans les autres dimensions!

6.50 x 13
flanc noir
pose gratuite



Profitez de notre plan de "MISE de CÔTÉ"
SUR TOUS PNEUS D'HIVER



BOUCHERVILLE AUTO CENTRE

VENDEUR EXCLUSIF DES PNEUS " GOODYEAR "
À BOUCHERVILLE

270 FORT ST-LOUIS - BOUCHERVILLE 655-8511

**PREMIER CONGRÈS
DE L'ÂGE D'OR**

Le Conseil Régional de l'Age d'Or rive-sud métropolitain annonce la tenue du premier Congrès Régional des clubs d'âges d'or de la rive-sud qui aura lieu samedi le 25 septembre au Centre Notre-Dame Auxiliatrice, 435 rue Laurier à St-Jean.

Toutes les personnes âgées membres d'un club d'âge d'or de la région, sont invitées à participer à ce congrès.

Tous les clubs d'âge d'or de la région ont présentement en main toutes les informations nécessaires à l'inscription et nous prions les personnes intéressées à communiquer avec leur club respectif.

Pour résumer nous dirons que c'est à St-Jean, que le coût d'inscription a été fixé à \$4.00 par personne et que celle-ci doit se faire avant le 18 septembre par l'intermédiaire des clubs d'âge d'or; le programme de la journée comprend l'assemblée générale du Conseil régional de l'âge d'or, un vin d'honneur, un banquet ainsi qu'une soirée récréative.

Il est à noter cependant que les personnes intéressées à participer uniquement à la soirée récréative de style soirée d'époque, peuvent le faire à la porte en acquittant un prix d'entrée de \$1.00.

Pour plus amples informations sur ce congrès vous pouvez communiquer avec votre club d'âge d'or ou si vous le désirez en téléphonant à:
Mme Marie-Ange Bouchard: 866-4710
François Robillard: 677-5244

LA RENTRÉE SCOLAIRE DE 1971

L'année scolaire 1971-72 pourra être paisible et marquée principalement par un souci d'efficacité. C'est l'avis exprimé par le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, M. Fernand Lefebvre, dans son message de la rentrée scolaire.

M. Lefebvre a souhaité que le secteur public de l'éducation continue à évoluer dans l'ordre et d'une manière progressive. Il s'est dit d'avis que le Québec possède en ce moment la plupart des instruments qu'il lui faut pour en arriver à cette fin.

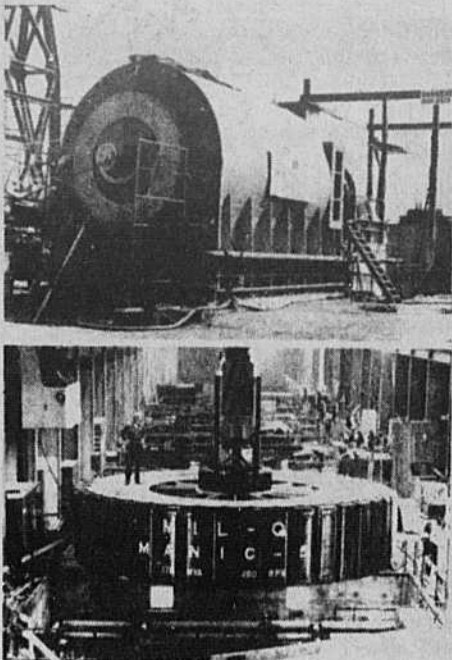
Le président de la Fédération des commissions scolaires a mis en évidence l'importance de la négociation collective et des pourparlers relatifs aux quelque 100,000 employés des commissions scolaires. Selon lui, ces négociations et pourparlers peuvent contribuer pour beaucoup à l'avancement du secteur public de l'éducation, si les parties en cause abordent le travail à faire avec réalisme et sans passion.

M. Lefebvre a souhaité que les parties en présence cherchent principalement à convenir d'ententes qui permettent de distinguer où se trouve l'intérêt de l'employé, celui des écoliers et celui des citoyens du Québec. "Le temps du folklore 'bon syndicat contre mauvais patron' ou 'bon patron contre méchant syndicat' est révolu, a-t-il dit; en 1971, quand nous négocions, c'est pour en arriver à une entente qui sera dans l'intérêt du Québec".

Abordant la question de la participation des parents à la vie scolaire, le président de la Fédération a défini cette participation comme un autre instrument d'ordre et de progrès. La mise en place des comités d'écoles et de commissions scolaires, prévus par la Loi 27, assurera les représentants scolaires élus d'un support moins aléatoire qu'auparavant, a-t-il précisé.

Le message annuel du président de la Fédération des commissions scolaires invite, en outre, les dirigeants scolaires et le personnel professionnel des commissions scolaires à accorder aux affaires étudiantes une attention spéciale en 1971-72, car, précise le message, il ne servirait à rien de tout réorganiser en fonction des écoliers si ceux-ci s'évadent dans un monde de rêves irréalisables.

En y mettant un minimum de bonne volonté, a dit M. Lefebvre, les responsables de l'éducation au Québec peuvent faire de 1971-72 une année très rentable pour les écoliers québécois.



COOPÉRATION TECHNIQUE FRANCO-QUÉBÉCOISE CHEZ MARINE INDUSTRIE DE SOREL.
Avec l'aide technique des sociétés françaises Alsthom et Neyrpic, Marine Industrie, de Sorel, construit des turbines, des alternateurs et des compensateurs synchrone de grande puissance. Le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec contribue à ce projet en facilitant les échanges de techniciens entre les deux sociétés. Nous voyons (en haut, à gauche) le premier rotor d'alternateur de l'un des huit groupes de 170 MV A que Marine Industrie a construit pour le barrage de Manic 5. La photo du bas nous fait voir la roue Francis, un des 5 groupes de 648 000 H.P., 500 MVA que Marine Industrie construit pour l'usine souterraine de Churchill Falls. Enfin, à droite nous voyons un des quatre compensateurs de 250 MVAR 900 tr-mn, construit à Sorel pour l'Hydro-Québec.

OBJECTIF À ATTEINDRE À LA SOCIÉTÉ POUR LE PROGRÈS DE LA R-S

Le premier objectif global visé en 1971 par la Société pour le progrès de la Rive-Sud c'est le développement socio-économique de la région dans son ensemble. Le programme ambitieux qu'elle a adoptée cet été, après deux jours de réflexion dans les Laurentides, en constitue une preuve convaincante.

La Société entre en action avec des moyens efficaces qui lui permettront d'incarner les grands problèmes de la région et d'y trouver des éléments de solution. Des hommes motivés, éclairés sur la situation de la région, évolueront désormais à l'intérieur de comités bien structurés et chargés de missions bien précises à réaliser.

Ces hommes et ces comités auront des comptes à rendre: chacun doit réaliser le programme qui lui a été confié. Le président de l'organisme, M. Yves Poliquin,

y tient mordicus. Du reste, il s'en ouvre à la presse régionale.

Stimulés davantage, les piliers de la Société, des directeurs et les membres des comités travailleront plus en 1971 qu'en 1970, année pendant laquelle, pourtant, l'organisme a manifesté vigoureusement sa présence dans le champ municipal (publication d'un mémoire sur la communauté urbaine à venir) comme dans la sphère des communications (bataille pour la suppression des taux téléphoniques interurbains).

Logique dans sa pensée et son action, la Société va continuer cet automne les démarches entreprises dans ces deux champs d'action particulièrement importants, sans négliger le développement industriel, le transport en commun, sujet de brûlante actualité, l'éducation, la pollution, l'infor-

mation et le recrutement.

Le comité relatif au développement de la vie municipale est mis sur pied solidement. Il a été confié à l'ancien maire de St-Lambert, M. J.K. Stewart et à M. Yvon Harvey.

Ainsi, la Société, maintenant mieux éclairée et mieux outillée par une solide documentation et avec des hommes bien préparés, entend faire d'une pierre deux coups en 1971-72: atteindre des buts socio-économiques concrets dans une région abstraite.



**OUVERTURE
DE LA
MOUSSEPATHÈQUE**

JEUDI
LE 9
SEPTEMBRE
1971

ENTRÉE GRATUITE

DE 8:00 P.M. À 2:00 A.M.

Hôtel Boucherville

Salons de réception pour toutes occasions

536, Marie-Victorin
Boucherville 655 - 1220



**Ouverture
MAINTENANT
À
BOUCHERVILLE**

LUSTRA DÉCOR

Spécialité:

*Salle
d'Exposition*

OUVERTURE

Mardi: } 10h.00
Mercredi: } à 5h.00
Jeudi: }

Vendredi: 10h.00 à 9h.00
Samedi: 10h.00 à 5h.00

643 MARIE-VICTORIN
(2e étage de l'édifice Cadieux)

655-0230

Service
à
domicile

TOUS
LES SOIRS
SUR
RENDEZ-
VOUS

Livraison
gratuite

*lamps
*lustre
*tapis
*papier peint



La Seigneurie

JOURNAL HEBDOMADAIRE REGIONAL
MEMBRE DES HEBDOS RIVE-SUD

414 Marie-Victorin Boucherville **655-1967**
376-7430

Direction: Mme Jeanne Desmarteau
Publicité: Charles Desmarteau fils
Distribution: A toutes les familles
de Boucherville et de Varennes,
sans exception.

Taux d'abonnement: \$ 7.50 par an ou
\$12.00 pour deux ans
Courrier de la 2e classe - Enregistrement No. 1300

SPECTACLE

**en vedette
DONALD CHARLEBOIS**

Vendredi 10 septembre
Samedi 11 septembre
Dimanche 12 septembre

Aucun frais d'admission

Suggestion du Chef
Dimanche soir
Rôti de boeuf au jus

Hôtel Boucherville

Salons de réception pour toutes occasions

536, Marie-Victorin
Boucherville 655 - 1220



NICOLE FLEURISTE INC.

535 rue St-Charles Boucherville
655-1250

(ancienne Caisse Populaire de Boucherville)

655-9121




LIVRAISON GRATUITE



LA JEUNE CHAMBRE DE BOUCHERVILLE

Cours de danse

La Jeune Chambre de Boucherville organise cette année des cours de danse à la portée de tous.

Les cours se tiendront à l'école Antoine-Girouard le dimanche de 19 hres à 23 hres pour une période de 25 semaines avec relâche de 3 semaines pour la période de Noël et du Nouvel An.

Les cours seront sous la direction des professeurs Louise et Denis Seney, membres de la Fédération des Professeurs de Danse du Québec.

DIMANCHE LE 12 SEPTEMBRE prochain 7:30 P.M.: inscription et cours gratuit.

Pour information: Germain Potvin 655-9808
Jean-Yves Bergeron 655-8822

JOURNÉE DE LA PROMOTION SOCIALE DE LA RIVE SUD

La Fédération et Conseil de Bien-être de la Rive-Sud prient tous ceux et celles qui sont préoccupés par la question:

LE BIEN-ÊTRE DES CITOYENS: PAR QUI ET COMMENT DOIT-IL ÊTRE RÉALISÉ?

de se réserver la journée du samedi, 23 octobre 1971, de 9 heures à 16:30 heures, au La Barre 500, 2019 boulevard Taschereau, Longueuil.

Il y aura échange - engagement pour un mieux être collectif sur la rive-sud.

Serge Lefebvre
Président

SOCIAL PROMOTION FOR THE SOUTH SHORE

To everybody interested in the South Shore. Please be ready to take part in a special day, Saturday, October 23, when the quality of life on the South Shore will be studied by people from all interested social and community organizations.

The place: La Barre 500, 2019 Taschereau Blvd., Longueuil.



Monsieur Ovide Coderre, l'une des personnalités les plus marquantes de Saint-Jacques-de-Montcalm est décédé subitement le 2 septembre dernier, à son domicile, 23 rue Venues, à l'âge de 91 ans et 4 mois. Epoux de feu Marie-Louise Béliveau dont il eut dix enfants. M. Coderre était menuisier de métier. Travailleur infatigable, l'une de ses préoccupations majeures fut l'instruction de ses enfants.

The time: 9 A.M. to 4.30 P.M.
Program: to be announced later.

Please set Saturday, October 23, aside for this important gathering.

Serge Lefebvre
Chairman

Monsieur Ovide Coderre laisse pour pleurer sa perte, ses enfants: Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean-de-Québec, Soeur Maria Coderre (Léon-D'Assise), s.s.a., Olivier, Ivanhoé (Zoulika Roy), Réjeanne (Lucien Archambault), Albani (Hermance Varin), Eugène (Suzanne Beaupied), Clément (Armandine Jetté), Jean-Paul (Marianne Forest) et l'abbé René Coderre de Joliette. Il laisse aussi plusieurs petits enfants dont François Coderre, Louise Coderre, Cécile Coderre, Jean, Luce et Claude Archambault.

La dépouille mortelle de M. Coderre a été exposée à la Coopérative de Frais Funéraires de Saint-Jacques, 13 rue Venues (839-3450) à compter de vendredi 3 septembre à 13 heures.

Les funérailles de M. Coderre ont eu lieu le lundi, 6 septembre à 3 heures, en l'église Saint-Jacques-de-Montcalm et furent présidées par Mgr René Audet, évêque de Joliette.



CHEVALIERS DE COLOMB
conseil 5673
BOUCHERVILLE

Epluchette de blé-d'inde organisée par les Chevaliers de Colomb, samedi le 11 septembre à 8.30 P.M. dans la cour du collège St-Paul de Varennes.

Danse en plein air. Feu d'artifice. Orchestre renommée.

Admission \$1.50
N.B. Le Conseil des C. de C. remercie la population pour son support à leurs organisations de l'année dernière.

NOUVELLE ADMINISTRATION

chez Boucherville Décoration

Les nouveaux propriétaires se feront un plaisir de vous conseiller gratuitement en décoration intérieure et commerciale.

* Mlle Francine Bisailon, décoratrice graduée d'un cours de 4 ans à l'Institut des Arts Appliqués de Montréal.

* M. Florent Potvin, homme d'affaires et sportif bien connu.

Boucherville Décoration (1971) Inc. a un choix exceptionnel de cadres, lampes, bibelots, en plus de vous fournir les meilleures marques connues de tapis et de tapisseries. Nous comptons vous assurer une décoration adaptée à votre foyer grâce à des conseils avisés.

Venez nous visiter, sans obligation de votre part.

Tout ce qui rend
un chez-soi agréable!

- * Tapis
- * Meubles
- * Papier-peint
- * Carpettes
- * Cadres
- * Lampes
- * Bibelots
- * Poteries
- * Arrangements floraux
- * Chandelles importées

Service de décoration GRATUIT à domicile

Boucherville
Décoration

Boucherville, Décoration (1971) Inc.
41 Boul. de Varennes

PLACE
BOUCHERVILLE

655-4410

MESDAMES

Une bonne nouvelle pour vous!

VOICI

RENÉ DE PARIS

- grand maître incontesté dans la coloration et le soin des cheveux
- champion international de la coiffure parisienne
- ex-technicien de CLAIROL
- créateur de coiffures
- toujours à l'avant-garde de la mode féminine



RENÉ DE PARIS

Si vous voulez être bien coiffée selon votre personnalité vous avez la chance de le rencontrer

AU

Salon Michèle

496 Marie Victorin

Boucherville

655-9777

Sur rendez-vous seulement



SPECIAL

CARDIGAN Rég: \$7.00
pour \$4.50
CHANDAIL Rég: \$6.00
pour \$3.50

CHOIX COMPLET DE
VÊTEMENTS POUR ENFANTS
À L'OCCASION DE LA
RENTÉE DES CLASSES



POLICE

par Serge Daoust

| | |
|----------------------|-----|
| Appels | 310 |
| Plaintes | 45 |
| Accidents (1 blessé) | 9 |
| Personnes blessées | 4 |
| Personnes malades | 4 |
| Incendies | 4 |
| Vols | 3 |

INCENDIES

Durant la dernière semaine plusieurs incendies furent rapportés aux policiers mais heureusement il n'y eut personne de blessé au cours de ceux-ci.

Jeudi le 26 août à 21H50 les pompiers étaient demandés sur la route No. 3 à l'est de la rue de Montbrun au sujet d'une automobile qui était la proie des flammes. Dès leur arrivée les sapeurs réussirent très rapidement à éteindre les flammes mais l'on rapporte tout de même des dommages assez élevés.

Un résident de Longueuil rapporta également des dommages assez considérables à son automobile qui fut laproiedes flammes le 27 août à 01H20 sur la rue Montarville au sud de la rue de Bretagne. Dans ce cas il appert que les flammes auraient débutées sur la banquette arrière pour ensuite se propager au toit.

Lundi le 30 août les pompiers se rendirent cette fois à l'arrière de la pharmacie de la Place Boucherville pour un début d'incendie dans une boîte à rebuts. Les pompiers réussirent à éteindre les flammes très rapidement avant que les flammes ne se propagent aux bâtiments avoisinants.

Finalement, le dernier incendie rapporté cette semaine eut lieu jeudi le 2 septembre dans une maison inhabitée au 75 rue de la Perrière. A l'arrivée des sapeurs les flammes faisaient rage dans un appartement à l'avant de cette maison et malgré leur rapide intervention l'on constata des dommages considérables.

ACCIDENTS

Plusieurs accidents furent rapportés cette semaine mais heureusement la plupart furent mineurs et seule une personne fut blessée. Cet incident survint mercredi le 1er septembre à 17H57 angle des rues de Mons et Pierre Viger. Le jeune François Bouchard âgé de 8 ans de la rue de Mézy, fut légèrement blessé au genou droit après que la bicyclette qu'il conduisait fut impliquée dans une collision avec une automobile. Le jeune garçon put heureusement regagner son domicile immédiatement après l'accident.

Alors que nous sommes sur le sujet de la circulation nous en profitons pour inciter les automobilistes à une plus grande prudence puisque depuis hier les jeunes sont retournés à la classe. D'ici le début de l'hiver la majorité des jeunes s'y rendront à bicyclette et souvent ne rouleront pas avec toute la précaution nécessaire et c'est donc à nous automobilistes d'essayer de prévenir les accidents. Nous suggérons également aux jeunes cyclistes de faire preuve de

(suite à la page 15)

POLICE

by : Serge Daoust

| | |
|----------------------|-----|
| Calls | 310 |
| Complaints | 45 |
| Accidents (1 injury) | 9 |
| Injured persons | 4 |
| Sick persons | 4 |
| Fires | 4 |
| Thefts | 3 |

FIRES

During the past week four fires were reported but fortunately there were no injury.

On Thursday August 26th at 2150Hrs our firemen were called on highway No. 3 East of de Montbrun street concerning a fire in an automobile. On their arrival our firemen succeeded rapidly in extinguishing the flames but heavy damage was reported to the vehicle.

A resident of Longueuil also reports heavy damage to his automobile which caught on fire on August 27th at 0120Hrs on Montarville street South of de Bretagne street. In this case it appears that the flames would have started on the back seat and then spread to the top of the automobile.

On Monday August 30th our firemen went to the back of the drug store of Place Boucherville concerning a fire in a trash can. Our firemen succeeded in extinguishing the blaze very rapidly before it spread to the nearby buildings.

Finally, the last fire reported this week occurred on Thursday September 2nd in an uninhabited house at 75 de la Perrière street. The flames had apparently started in an apartment in the front of the house and in spite of the quick intervention of the firemen, heavy damage was reported.

ACCIDENTS

Many accidents were reported during the week but fortunately most of them were minor ones and only one person suffered injuries. This last incident occurred on Wednesday September 1st at 1757Hrs at the intersection of de Mons and Pierre Viger streets. Young François Bouchard, aged 8 of de Mézy street, was slightly injured on the knee when he was involved in an accident with an automobile while driving his bicycle.

While on the subject of accidents we take this opportunity to invite all motorists to a greater care while driving now that school has started. Until the beginning of winter most of the students will go to school on their bicycles and sometimes will not take the necessary measures, therefore we motorists must try and prevent accidents. We also suggest to cyclists to be very careful. After a few months holiday you will meet your old friends and have lots of things to talk about but the place for it is not while riding a bicycle in the street. You will have the opportunity to do so on the school grounds.

(see on page 15)



**MARGARINE
COLORÉE
GOLDEN GIRL**

ALUMINIUM 1 LB.

5/\$1.



**SUCRE
GRANULÉ
SAC PAPIER**



52¢

prix magique **METRO** magic price

BANANES
CABANA
QUALITE SUPERIEURE
BANANAS

10¢
LB

prix magiques **METRO** magic prices

POMMES
de terre
du Quebec
CANADA NO. 1
POTATOES

SAC
10/29¢



POIRES
BARTLETT
California
SWEET PEARS
panier-basket

3/68¢



RAISINS
VERTS sans pepin
CALIFORNIE
GRAPES

2/69¢



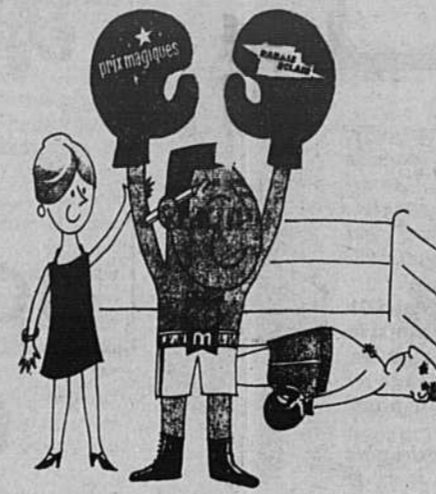
CAROTTES
FRAICHES
Produit du Québec
FRESH
CARROTS

5/39¢



PRUNES
ITALIENNES
noyau libre
FRESH
PRUNES

3/79¢



Il MERITE
votre confiance...



PECHES
SUCRÉES-JUTEUSES
SWEET JUICY
ONTARIO
CANADA NO. 1
PEACHES

99¢
PANIER de
4 PINTES



POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE
POMMES
ROUGES LOBO
fontaine de Québec
APPLES

5/58¢
LB



CONCOMBRES
FRAIS VERT
Produit du Québec
FRESH
CUCUMBERS

3/17¢



ECHALOTES
FRAICHES
Produit du Québec
FRESH
SHALLOTS

3/25¢



CELERI
PASCAL
Produit du Québec
FRESH
CELERY

19¢



TOMATES
ROSES
Produit du Québec
FRESH
TOMATOES

2/39¢



BIÈRE FROIDE
en tout temps



NOUS AVONS L'AIR CLIMATISÉ
POUR VOTRE CONFORT

À VOTRE MARCHÉ METRO
VOUS OBTENEZ TOUJOURS
UN P'TIT QUELQUE CHOSE DE PLUS

MESSIER SUPER METRO INC.

BOEUF DE MARQUE ROUGE
BIÈRE et PORTER

Viandes pour congélateur
préparées à votre choix



Reflets féminins



LE CERCLE DES FERMIERES

Invitation aux membres à assister à l'assemblée, le mardi 14 septembre 1971 à 8.30 P.M. à l'école Antoine Girouard. Notre invitée, Mlle Henriette Rouleau de la division de l'information au Ministère de l'Agriculture à Ottawa, saura intéresser les membres présents sur l'achat des aliments. Cordiale bienvenue! Cotisation et assurance doivent être payées au plus tôt. En octobre il y aura élection de la présidente, d'une conseillère et de la bibliothécaire-lectrice. Information: 655-5544.

La direction par Madeleine Trudeau, sec.



Mayonnaise

On ne peut se décider à entreprendre la confection d'une mayonnaise... peut-être à cause de tous les préparatifs qu'elle semble exiger dans les livres de recettes: ne pas faire de mayonnaise si un orage s'annonce, réchauffer le bol, refroidir le bol. En outre, personne ne semble pouvoir se mettre d'accord sur les origines historiques du vocable "mayonnaise" - débats, soit dit en passant, intéressants mais pas tellement utiles. Dès lors, la cuisinière se sent pour le moins timorée.

Elle a tort car c'est une tâche facile que de confec-

tionner une mayonnaise lorsque l'on utilise un mélangeur électrique ("blender") ou un batteur électrique. Et vous obtenez une mayonnaise dont la consistance et la saveur sont difficiles à surpasser.

La mayonnaise est surtout appréciée durant l'été pour accompagner des salades, des viandes froides, des restes de rôti et de poulet, du poisson au court-bouillon refroidi et pour tartiner les sandwiches ou pour manger seule, si c'est une mayonnaise maison.

L'Institut des huiles d'arachides vous suggère une

version différente de la mayonnaise ainsi que deux variantes: une mayonnaise que vous aurez du plaisir à déguster non seulement pendant l'été mais au cours des mois à venir lorsque vous servirez une fondue bourguignonne, par exemple.

Notre mayonnaise Planters accompagne une salade de chou et d'agrumes: Incorporer une tasse de mayonnaise et 2 c. à thé de jus d'orange à 4 tasses de chou râpé ou émincé. Bien mélanger et réfrigérer. Pour servir, garnir de quartiers d'orange et de pamplemousse.

Ces recettes ont été mises au point par Mlle Catherine Collins pour l'Institut des huiles d'arachides. L'Institut vous offre également un livre de vingt-cinq recettes que vous pourrez obtenir à titre gracieux en écrivant à: l'Institut des huiles d'arachides, case postale 1081, Montréal 101, Québec.

2 c. à thé de moutarde en poudre
1 c. à table de sucre granulé, fin
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poudre de cari
2 jaunes d'oeufs
2 tasses d'huile d'arachides
1/4 tasse vinaigre blanc
1 c. à table d'eau très chaude.

Tamiser ensemble, dans un petit passoire, la moutarde, le sucre, le sel et la poudre de cari.

Ma pensée pour toi

par Léo Foster

LES TENTATIONS

"Il y a des gens qui ont un cancer, d'autres de l'arthrite, et moi j'ai des tentations", m'a dit une dame dans la quarantaine... Tout de suite, je lui ai répondu: "remerciez le Seigneur, car vous êtes une personne normale! Avoir un cancer, c'est anormal. Avoir de l'arthrite, c'est souffrant et, c'est aussi anormal... Au contraire, avoir des tentations, c'est normal!"

L'homme ce n'est pas seulement une âme, c'est aussi un corps. Il y a souvent lutte entre les deux: les passions du corps sont très fortes; on ne peut agir en despote, sur elles. On ne peut qu'essayer de les maîtriser avec calme et douceur. Il y a des gens pour qui la chair a plus de poids que l'âme.

Que vous soyez assaillie par des pensées, des désirs plus ou moins avouables, c'est normal. Mais, comme le dit le Seigneur: "on n'est jamais tenté au-dessus de ses forces". Même si ça semble quelquefois impossible d'en sortir, on peut toujours résister. Comme exemple, n'avons-nous pas le Christ, qui a été tenté au désert? Il était Dieu, d'accord; mais les tentations étaient de taille et s'attaquaient à l'homme.

Et, si ça peut vous consoler, un peu, ma bonne dame que je lui ai rétorqué, je puis vous dire, par expérience, que le Seigneur, se plaît à éprouver ceux qu'il aime. Il est bon que l'homme soit tenté. Autrement, nous serions trop sûrs de nous-mêmes. Et, alors, comment pourrions-nous gagner notre ciel?

Léo Foster

VARIANTES:

VINAIGRETTE RUSSE

Incorporer à 1/2 tasse de mayonnaise 2 c. à table de sauce chili, 1 c. à thé de ciboulette finement hachée et 1 c. à thé de cornichons sucrés finement hachés.

"THOUSAND ISLAND"

Incorporer à 1/2 tasse de mayonnaise, 1 c. à table de piment-vert haché, 1 c. à table de sauce chili et un oeuf cuit dur haché.

SPECIAL DE LA SEMAINE

PYJAMA d'été

GARCONS

ET FILLES

jusqu'à 14 ans

RÉDUIT DE

30%



LINGERIE CAROUSSEL JEUNESSE INC.

Place La Seigneurie BOUCHERVILLE

655-7380

QU'ATTENDEZ-VOUS DONC?

Pour MAIGRIR

Surveillez votre poids avec WEIGHT WATCHERS



BOUCHERVILLE
Ecole de Montagne
Boul. Montarville
Tous les lundis à 8 P.M.

WEIGHT WATCHERS.

Nous acceptons des nouveaux membres. AUCUN CONTRAT A SIGNER

Cours hebdomadaire: \$2.00.
Enregistrement: \$5.00

Renseignez-vous au sujet des MEMBERSHIP COUNCILS

727-3788

COURS DE CROCHET

Des cours de crochet pour dames et jeunes filles débuteront à Boucherville et à Varennes les 13-14-15 septembre prochains sous la direction de Mme Hélène Boutin, professeur compétent en la matière. Les groupes étant limités à 12 personnes inscrivez-vous le plus tôt possible.

Information et inscription:

HÉLÈNE BOUTIN
655-5214

PHOTOGRAPHIE commerciale - couleur

Pierre McNeil photographe professionnel

655-4310



Ça bouge au Club de patinage artistique



Le Club de Patinage Artistique de Boucherville vous prie de prendre note que la date officielle d'ouverture de la saison 1971-1972 est le 16 octobre pour les JUNIORS, et le 17 octobre pour les INTERMÉDIAIRES et les SENIORS.

Les membres INTERMÉDIAIRES et SENIORS peuvent s'inscrire dès maintenant, les lundis, mercredis et vendredis, à partir de 5:00, à l'Aréna du Centre Civique, en s'adressant à l'un des Directeurs ou en communiquant par télé-

phone avec Mme P. Migner au 655-1973.

La date d'inscription, quant aux membres JUNIORS et aux autres jeunes qui désirent s'inscrire pour la prochaine saison, vous sera annoncée dans un prochain communiqué.

Les frais d'inscription pour les résidents de Boucherville sont les suivants: JUNIORS: \$12.00 pour la saison, toutes leçons comprises. INTERMÉDIAIRES ET SENIORS: \$15.00.

Céline Vaillancourt
Secrétaire



L.A.F.E.A.S.

Membres anciens et nouveaux. L'A.F.E.-A.S. reprendra ses activités mardi le 14 septembre à 8:00 P.M.

Nous vous lançons une invitation spéciale pour cette première assemblée.

Venez rencontrer votre nouveau conseil.

Bienvenue à toutes.



South Shore University Women's Club

What's your "bag"? Politics, Pollution, Food, or Finance? These are just some of the various topics the South Shore University Women's Club offers in their study groups commencing the beginning of October.

For the backseat politicians, there are groups to study and discuss International and Urban Affairs. For those who would like to become involved in two important social issues, there are groups concerned with Pollution and Educa-

tion. And not to forget the basics of life, Food and Finance, we have groups for those interested in health foods and international cooking, and our Investment Club for those with a little extra cash to invest. (Remember, "Anyone Can Make a Million!")

Si vous avez envie d'apprendre ou de perfectionner votre français, assistez à notre groupe de conversation française. (We have a Spanish Conversation Group as well) If you

are a McLuhanist, join our Communications study group; if you have artistic ambitions, join our group painting class or study the History of Art with other enthusiasts; if you are an avid reader, we have a literature study group and a circulating book group.

So come do your thing with us! For further information on becoming a member of the South Shore University Women's Club, phone Mrs. Diana Letellier, membership secretary, at 671-5387.



BRINDILLES
HUMORISTIQUES

Nos députés se sont pris aux cheveux sur le Bill-50. Ils ont pris cela pour "LABATT-50". Légère erreur.

Yvon Robert n'est plus. C'est regrettable! Il aura perdu son dernier match avec la Mort.

Il est question d'augmenter le salaire des prisonniers. Pourquoi ne pas les laisser vivre sur leur VIEUX GAGNE? ...

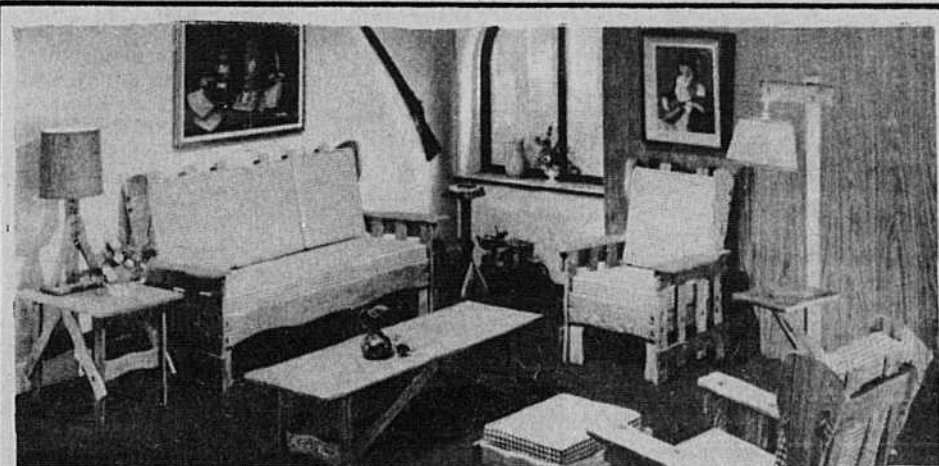
A 640 milles au sud de Manille aux Philippines, l'on vient, dit-on, de découvrir une tribu d'une centaine d'individus vivant encore à l'âge de pierre. On se propose de les civiliser. Quelle prétention! ...

Le prince Ali Khan aurait avoué à un écrivain français qu'il faisait l'amour trois fois par jour. Où prenait-il le temps de se servir de sa tête?

"Si vaste que soit le monde il se réduit à son clocher" Maurice Mességué.

On parle d'une "Société des cent associés" pour le développement de la Baie James. Il faudrait corriger pour: "Société des Cent assoiffés".

Lucienne Boyer à 70 ans, se remarierait avec un homme dans la cinquantaine. N'est-ce pas qu'elle avait raison de chanter: "Parlez-moi d'amour, redites-moi des choses tendres... Votre beau discours mon coeur n'est pas las de l'entendre..."



AMEUBLEMENT SIMARD INC.
Place La Seigneurie
BOUCHERVILLE

Draperies
Couvre-lits
GUY BRUNELLE

Service à domicile **655-0732**

Estimation gratuite

SALAISSON BOUCHERVILLE INC.

MAINTENANT - LIVRAISON GRATUITE À VARENNES

ÉPICERIE - BIÈRE - PORTER

Spécialités
Viande
-Fruits-
Légumes

BOEUF
DE
L'OUEST
À
DES PRIX
INCOMPARABLES.

CONGÉLATION



DERRIÈRE
DE BOEUF

ENVIRON 150 LBS

69¢

LB

CÔTÉ DE
BOEUF

complet

ENVIRON 300 LBS

59¢

LB

CHOPS
DE PORC
79¢

LB

Tentez
votre
chance

RÔTI DE PORC
DANS LE FILET

69¢

LB



TIRAGE
UNE FOIS PAR MOIS
D'UNE BICYCLETTE
Chaque achat
de deux dollars
\$2.00
vous donne droit
à un billet

COUPES
FRANCAISES

- * Steak de roi
- * Châteaubriand
- * Rôti du roi
- * Tournedos
- * Boeuf bourguignon.
- * Rôti français

655-1359

643, MARIE-VICTORIN

(STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE DU MAGASIN)

LIVRAISON GRATUITE

ROGER SAVARIA prés.

655-1350

BOUCHERVILLE

ANNONCES CLASSÉES

376-7430 ou 655-1967

- A LOUER -

BOUCHERVILLE
3-1/2 pièces, chauffées, meublées. Téléphonez à:
Après 5h. 655-5055

BOUCHERVILLE
Logement neuf, 4-1/2, 5-1/2, chauffage, eau chaude, taxes payées, près de la Polyvalente et centre d'achats. Téléphonez à:
677-4515
655-7084

CHAMBRE A LOUER
Sous-sol, salle de bain avec douche, salon, entre écoles Paul VI et Ls.-H. Lafontaine. Téléphonez à:
655-1001

BOUCHERVILLE
Logement 3 pièces, eau chaude et froide, 220 volts, couple ou personne seule. Vacant 1er septembre. \$40.00 par mois. Téléphonez à:
655-5604

BOUCHERVILLE
Grande chambre à louer, 320 rue de la Salle, près de la Polyvalente. Téléphonez à:
655-1013

BOUCHERVILLE
Sous-sol meublé pour 2 personnes. 3 appartements. Salle de bain avec douche. Téléphonez à:
655-1274

BACHELOR
1-1/2 appartement meublé, chauffé, taxe et électricité payé, entrée privée, aussi garage privé à louer rue de la Bruyère. Téléphonez à:
655-0898

BOUCHERVILLE
Chambre à louer sans enfant, pension si désiré. Téléphonez à:
655-8606

TERRASSEMENT

Terre à terrasse, tourbe, engrais naturel à vendre. Travaux d'excavation privé ou commercial. Réparations d'égoûts.

652-2393
652-2176

PAYSAGISTE

Terrassement, entretien de terrasses au complet, pelouses, rocailles. Transplantation d'arbustes, de haies. Creusage de piscine. Pour informations téléphoner à:

655-5326

TOURBE TERRE TERRASSEMENT

Ouvrage général, terrassement, dlôtures, patios, creusage de haies et de piscines. Bois de foyer.

655-0408
655-5958

Balayuses à vendre de \$18.00 à \$35.00. Réparation et pièces de toute marque. Téléphonez à:
354-0430
677-2914

GRAND SPECIAL
Chlore liquide, en grains et en tablettes.

| | Tide | Dash | All |
|---------|-------|-------|-------|
| 5 lbs. | 1.70 | 1.75 | 1.80 |
| 10 lbs. | | 3.20 | 3.20 |
| 25 lbs. | 7.50 | 7.10 | 7.30 |
| 50 lbs. | 13.60 | 12.80 | 13.00 |

Pour laveuse "vaisselle" All:
5 lbs. 2.00
30 lbs. 9.30

LIVRAISON GRATUITE
649-1167 - 649-1261

PIANOS
Piano \$75.00. Louer \$2.00 par semaine. Mme Brière, spécialiste. Téléphonez à:
273-9049

AUTO A VENDRE
Ford XL convertible 1967 V-8, mécanique et carrosserie en parfaite condition. Téléphonez à:
652-9170

Jimmy 1970, GMC, 4 wheel drive, Station Wagon. Se rendre après 6 hres.
211 Comte de Frontenac Boucherville

Miel naturel, Téléphonez à:
655-0888

PEINTURE
Peinture intérieure, extérieure, spécialité, tapisserie, estimé gratuit, ouvrage garantie. Téléphonez à:
655-0695

SPÉCIAUX DE VENTE
TV noir et blanc, couleur, de marque RCA Victor et Electrohme. Poêle de 30 po. Lit Continental et matelas Simons.
Raymond Baril Ameublement
2151 Marie-Victorin
Varenes
652-9144

A VENDRE
Grande maison de campagne avec piscine. Habitable hiver-été. Grand terrain. A Verchères. \$6,500.00. Téléphonez à:
655-1087

Tondeuse rotative "Toro" seulement 10 hres de marche, en parfait état. Téléphonez à:
655-4453

BOUCHERVILLE
Bungalow 3 chambres à coucher, 2 garages, clôture aluminium et fibre de verre, près de polyvalente, terrain de golf. Cause de maladie. Hypothèque 7-1/4 o/o. Const. 1967. Téléphonez à:
655-5052
ou 655-5827

VARENNES
Bungalow à vendre, hypothèque 6-1/4 o/o transférable, terrain clôturé. Téléphonez à:
652-2168

DICTIONNAIRES WEBSTER

Library size 1970 edition, brand new, still in box. Cost new \$45.00.
(WILL SELL FOR \$15.)
Deduct 10 o/o on order of 6 or more.

MAIL TO NORTH AMERICAN LIQUIDATORS
58 - 158 2nd Ave. N.
Dept. Q-115
Saskatoon, Saskatchewan.

C.O.D. orders enclose \$1.00 per volume good will deposit. Pay balance plus C.O.D. shipping on delivery. Be satisfied on inspection or return within 10 days for full refund. No dealers, each volume specifically stamped not for resale.

SIMONEAU T.V. Service Enrg.

Ventes et réparations
18 mois de service gratuit sur achat de T.V. couleur. Vendeur autorisé Motorola Quasar. Membre de la corporation des électriciens du Québec. 12 ans de service sur la Rive-Sud, téléphoner à:
652-9222

Réparations à domicile
De toutes marques de poêles, lessiveuses automatiques et sècheuses, plusieurs années d'expérience. Travail garanti, téléphoner à:
674-9119

REMBOURRAGE
Marcel Lafontaine. Tous les styles, résidentiel, ouvrage garanti. Commercial, industriel, service à domicile, estimation gratuite. Nettoyage de tapis en profondeur. Spécialité: style colonial. Téléphonez à:
677-5645

REPARATIONS
Pour la réparation de vos machines à coudre, consultez des spécialistes, estimation gratuite, téléphonez à:
354-0430
677-2914

L.C.T.V. SERVICE
Réparations, radio, T.V., stéréo, appareils électriques, grille-pains, etc. Estimation gratuite, service à domicile \$3., service de 24 heures. Téléphonez à:
655-0330

OUVRAGE GENERAL
Prendrais ouvrage de peinture, ciment, patio, coupe de bois, réparations générales. Téléphonez à:
655-7813 ou 655-4871

SERVEUSE DEMANDÉE
Serveuse avec expérience, bilingue, s'adresser au:
Restaurant Fung Wong
Boul. Fort St-Louis
(Centre d'achats Steinberg)

GARDERAI
Garderais 5 jours par semaine lundi au vendredi à domicile, 1 ou 2 enfants âgés de 1 à 5 ans. Téléphonez à:
652-9606

GARDERAI ENFANTS
De 5 mois à 1-1/2 an du lundi au vendredi soir. Téléphonez à:
655-4453

GARDERAI
Garderais 1 enfant du lundi au vendredi âgé entre 6 mois et 2 ans à la journée ou à la semaine. Téléphonez à:
652-2157

Cours de piano

Solfège, théorie, interprétation.
Pour informations:
Mme Denise Rolland
BOUCHERVILLE
655-4985

CARTES PROFESSIONNELLES

DUHAMEL ET PRUD'HOMME NOTAIRES

Victor Duhamel, B.A., LL., B.
Jean-Jacques Prud'Homme, B.A., LL. L.

528, rue Notre-Dame
Boucherville - 655-7373

EXAMEN DE LA VUE

Dr GILLES SÉGUIN, B.A., O.D.

Optométriste

SUR RENDEZ-VOUS

646 Marie-Victorin,
Boucherville. **655-8911**

LEOPOLD DEPANGHER, b.a., II.I

NOTAIRE - NOTARY

55, RUE DE MONTBRUN
BOUCHERVILLE, QUÉ. **655-8256**

Bureau: 1836 est, Sherbrooke
Montréal - 522-1188

Gabriel Lassonde

AVOCAT

Soir sur rendez-vous: Mardi- Mercredi - Jeudi

350, MGR PAIEMENT
Boucherville - **655-7555**

Jacques Lessard, L.L.L.

NOTAIRE

825 Pierre Viger
Boucherville

655-5808

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-Provost Gatien

CHIROPRACTOR

800 Pierre Viger

BOUCHERVILLE

655-8374

COMPTABLE AGREE

Chartered accountant

Fernand Mc Duff c.a

664 Raymar
Greenfield Park

671-3817

LUCIEN PICARD T.V. vente service

LOCATION

TV - RADIO - STÉRÉO

PHONO - ETC.

"Membre de la Corporation des Electroniciens du Québec"

801 Michel Peltier
Boucherville

5192 Beaubien
Montréal

655-8909

259-2000

Bureau du soir: Mardi et jeudi, de 7.30 à 9.30
528, RUE NOTRE DAME BOUCHERVILLE

655-7373

Pierre Despatis
avocat

500, Place d'Armes Montréal
288-4241

31 ouest, St-Jacques 844-2354

CHICOINE & RAICHE
Avocats

BOUCHERVILLE
Pierre J. Raiche

Sur rendez-vous
223 Claude Dauzat
655-4722

VERCHERES
Claude H. Chicoine

Lundi et jeudi soirs:
de 8 à 9.30 p.m.
4, rue Provost
583-6472

Chirurgiens Dentistes

Docteur Bernard Bélanger

Docteur Jacques Philibert

Docteur Paul A. Sénécal (enfants)

LES GALERIES D'ANJOU
SUITE 225 2^e ETAGE

TEL.: 353-6220

ACTIONS ... OBLIGATIONS ... FONDS MUTUELS ...

Paul Malo

Associé

Bouchard & Leblond Inc.
Valeurs de Placement
1015 Côte Beaver Hall
Montréal P.Q.

Bur: 875-5050 Rés. 655-1237



Jules Allard D.D.S.

chirurgien-dentiste

2^{ème} étage de l'Edifice Cadieux

Sur rendez-vous

655-0450

643 Marie-Victorin

Boucherville

CHRS



1090
RADIO
SOLEL

VARENNES

CONCOURS 1971 D'EMBELLISSEMENT

Le concours 1971 est terminé. Le jugement s'est fait les 12 et 13 août derniers, quand M. S. Vincent, agronome, conseiller en horticulture ornementale et M. Aimé Gervais, membre de la Chambre de Commerce ont visité 97 concurrents.

M. Vincent a envoyé un rapport de son expertise. Voici les principaux points qu'il a relevés: les maisons étaient, en majorité, très propres, les autres constructions, un peu moins. La pelouse était belle en quelques endroits, mais très souvent jaunie. Les mauvaises herbes étaient nombreuses. (Sait-on comment s'en débarrasser?) Quelques-uns tondent leur gazon trop ras, pendant l'été. En période de sécheresse, on ne devrait pas le raser à moins de 2 pouces. "Dans l'ensemble, il me plaît de dire que malgré les conditions

adverses (sécheresse et défense d'arroser) il est clair que les concurrents de Varennes donnent l'exemple de l'embellissement de leur milieu, ce qui témoigne de leur fierté personnelle, de l'amour de leur chez-soi et de l'endroit qu'ils habitent".

Le rapport détaillé se lit comme suit: 28 ont de 70 à 81 o/o; 43 ont de 60 à 70 o/o et 26 ont de 43 à 60 o/o.

En tête de liste nous voyons: pour les petits terrains:

M. J.-P. Geoffrion avec 81 o/o et M. H. Lamy également 81 o/o.

M. Simon Brunelle 80 o/o
M. Roland Pelletier 79 o/o
M. Yves Trudeau 77.5 o/o
M. Guy Brunelle 77 o/o
M. Bernard Pelletier 77 o/o
M. Charles Vincent 76 o/o
M. Armand Borduas 75 o/o
M. Roger Lacoste 75 o/o
M. Adélar Sirois 75 o/o
M. Lucien Caron 74 o/o
M. Marcel Jodoin 73 o/o
M. Gaston Piché 73 o/o
M. Yves Gladu 72 o/o
M. Adrien Kéroac 72 o/o
M. Fernand Brodeur 71 o/o
M. Albert Quintal 71 o/o
M. L.-P. Rocheleau 71 o/o
M. Roger Cadieux 70 o/o
M. Jacques Brunelle 70 o/o

M. J.-P. Jodoin 70 o/o
M. Albert Poirier 70 o/o

Les terrains moyens ont de 8,000 à 12,000 pi. Les gagnants sont:

M. Edouard Férenzi 78 o/o
M. J.-H. Mondoux 73 o/o
M. Simon Beauchamp 72 o/o
M. Guy Lemaire 72 o/o

Les grands terrains ont de 12,000 pi. et plus:

M. Hector Sénécal 75 o/o

MM. Simon Brunelle, Lucien Caron, Edouard Férenzi et Hector Sénécal sont sur la liste d'attente; ils conservent leur moyenne, mais n'ont pas droit à un prix, cette année. Ils ont déjà été gagnants.

La Chambre de Commerce, qui a organisé ce concours, félicite tous les méritants, à qui elle remettra un prix au cours de l'automne. Elle remercie tous les concurrents qui ont pris une part active à l'embellissement de Varennes et les invite à s'inscrire de nouveau l'an prochain pour la grande finale pour laquelle de magnifiques trophées seront offerts et qu'ils pourront conserver en souvenir du troisième centenaire de notre municipalité.

Marie-Jeanne Dalpé.

LES AFFAIRES MUNICIPALES

Quatre assemblées importantes furent tenues pendant le mois d'août; la première, régulière, eut lieu le 9; la 2e, spéciale, le 16, la 3e, régulière, le 23 et une spéciale le 30 août. Ces

assemblées ont nécessité un long rapport de plus de 16 pages, qui résumaient environ 65 sujets.

Je donne ces détails pour souligner l'impossibilité de tout publier. Seuls ceux qui assistent régulièrement aux assemblées peuvent suivre le déroulement des affaires municipales et

encore...

Le plus important de ces sujets était certainement la requête en fusion adressée au Lieutenant-Gouverneur en conseil conjointement avec la Municipalité du Village.

La loi de la fusion volontaire des municipalités prévoit que celles qui désirent se fusionner peuvent adopter, à la majorité absolue des membres de chacun de leur conseil, un règlement autorisant la présentation d'une requête conjointe au Lieutenant-Gouverneur en conseil, le priant d'octroyer des lettres patentes fusionnant ces municipalités et créant une nouvelle municipalité. Elle s'appellera VILLE DE VARENNES.

Son territoire sera celui des deux municipalités actuelles et cette nouvelle municipalité sera régie par la loi des Cités et Villes. Jusqu'à la première élection générale, les deux maires occuperont par alternance la charge de maire, l'autre étant maire suppléant pour des périodes de trois mois. Le maire de la Paroisse sera le maire de la nouvelle municipalité pour la première période de trois mois qui suivra la date de l'entrée en vigueur des lettres patentes.

La première élection générale de la nouvelle municipalité aura lieu le premier dimanche de novembre 1972.

Les règlements actuels de chacune des municipalités demeureront en vigueur dans leur territoire respectif jusqu'à ce qu'ils soient modifiés ou abrogés par le nouveau conseil.

Les emprunts à long terme contractés par chacune des municipalités resteront à la charge des personnes obligées tels que déterminés par les règlements adoptés à cette fin.

CONSTRUCTION AQUEDUC

Un autre sujet très important est la construction de l'usine de filtration au coût de \$1,250,000. et l'emprunt nécessaire pour arriver à ces fins, par une émission d'obligations remboursables sur une période de 40 ans. Elles porteront un intérêt de 9.5 o/o par an. Il sera prélevé annuellement, en cas d'insuffisance

LA SEIGNEURIE, Semaine du 5 au 11 septembre 1971 /13

du tarif de compensation, une taxe spéciale sur tous les immeubles de la municipalité basée sur la valeur des immeubles telle qu'elle apparaîtrait au rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour couvrir les échéances annuelles, en capital et intérêts. Cette taxe sera prélevée en même temps et de la même manière que les taxes foncières ordinaires. Le conseil approuve toutes les subventions qui pourraient lui être faites pour les fins du présent règlement, et les attendrait même avec patience pour commencer les travaux.

POLLUTION

Le conseil permet l'installation d'une station pour l'échantillonnage de l'air sur l'emplacement du terrain de jeux et l'échantillonnage de l'eau du fleuve, sur une base régulière à l'Aqueduc municipal.

SUBVENTIONS

Une somme de \$50. fut accordée à l'organisation du Tournoi provincial Midget, qui s'est tenu les 20, 21 et 22 août derniers et une autre subvention de \$50. à la Ligue de Hockey intermédiaire A en vue de la préparation de la saison hiver 71-72.

AUTO-PATROUILLE

Une voiture automobile a été achetée chez Maurice Goyette Pontiac-Buick Inc. C'est une sedan, 4 portes, Laurentien, au prix de \$4,253. qui fut choisie pour l'usage de la Police. Par ailleurs, M. André Collette, garagiste, remplacera le moteur de la voiture Plymouth 70 par un moteur reconditionné au prix de \$350. y compris l'installation et une garantie de 30 jours sur le moteur.

CONGRES

M. Fernand Brodeur a été autorisé à assister au Congrès des secrétaires-trésoriers qui s'est tenu au Château Champlain les 18-19-20 et 21 août. Tous ses frais ont été payés par la Municipalité. C'est à ce congrès, qu'il a été élevé à la vice-présidence de la Corporation des secrétaires-

trésoriers municipaux et scolaires. Ce poste n'est pas de tout repos car il comporte des responsabilités du côté scolaire.

CONSULTATION

Une assemblée publique des électeurs a été proposée et a eu lieu le 30 août de 6:30 à 8:30 hres p.m. à l'Ecole Labarre. Il s'agissait de soumettre à l'approbation des contribuables le règlement 411 qui prévoit l'emprunt de \$1,250,000. pour la construction de l'aqueduc. Selon la loi, si après deux heures d'attente, personne n'a contesté le règlement proposé, il est accepté. Ainsi, fut fait. Le règlement 411 a été automatiquement adopté.

A noter: Un octroi de \$400,000. a été demandé au Gouvernement provincial pour aider à la construction de l'aqueduc. Mais le Ministère attendait l'acceptation du règlement par les contribuables avant de donner une réponse à cette requête de notre conseil.

FERME 76

Un avis de motion fut donné de la présentation d'un règlement décrétant la construction des services publics: égoûts, pavage et conduite d'eau sur la Ferme 76 et un emprunt suffisant pour en payer le coût. On a demandé des soumissions publiques pour l'exécution de ces travaux. Elles furent ouvertes après l'assemblée de consultation. Cinq compagnies avaient soumissionné et fait leur dépôt.

1- Les Constructions Normandin Ltée \$172,174.00
2- Fortin & Moreau, Longueuil \$132,956.00
3- Nord Construction Ltée, Longueuil \$164,355.65
4- Termer Inc. Ville de Laval \$128,451.00
5- Léopold Pigeon Construction Inc. Verchères \$162,905.00

Il est prévu que la plus basse soumission ne soit pas nécessairement acceptée mais que toutes sont étudiées par les ingénieurs-conseils, qui font les recommandations appropriées.

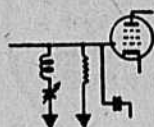
Marie-Jeanne Dalpé.

CHRS



1090
RADIO
SOLEIL

Service et réparations sur toutes marques



Houle Télévision enrg.

RADIO - T.V. - COULEUR - STÉRO
ELECTRONIQUE GÉNÉRALE
transistors

2080 A MARIE-VICTORIN
VARENNES

652-9520
Rés.: 655-4361



REMBOURRAGE

VOTRE FAUTEUIL PRÉFÉRÉ EST-IL AFFAÏSÉ?

CONSULTEZ-NOUS !

GAGNON & LEMAY

BOUCHERVILLE: 655-1464 VARENNES: 652-9145

Estimation gratuite à domicile



HORLOGER-BIJOUTIER

G.E. Bureau
292 RUE STE-ANNE, VARENNES
Tél.: 652-2636

Montres

Bagues

Et cadeaux de toutes sortes à prix avantageux

EN MAGASIN ET ENTREPOTS NOUS AVONS DE TOUT

- Bois de charpente
- Bois de finition
- Laine isolante
- Styrofoam
- Gyprock
- Bardeau cèdre et Clapboard
- Ciment et Cimex
- Blocs de ciment
- Plates de patio 18 x 18
et 24 x 30
- Quinquaille - Plomberie
- Electricité - Camping
- Chasse - Pêche



LIVRAISON GRATUITE
DANS LA JOURNÉE

652-2927



René Thomas & Fils
INC.

77 rue STE-ANNE - VARENNES

35 ANS AU SERVICE DE LA RIVE SUD

CHRONIQUE-JUDO

LE JUDO ET L'ENFANT

Le Judo est-il vraiment un sport recommandé pour les jeunes enfants?

C'est une des questions que beaucoup de parents se posent!

Tout d'abord pour les enfants de 5 ans à 8 ans, nous appellerons cette discipline une activité près Judo.

Pourquoi? parce que à cet âge, le but premier est de leur faire aimer le Judo, qui sera peut-être pour eux, un sport et une discipline qu'ils pratiqueront toute leur vie.

En plus de la discipline, des règlements, du respect pour leur partenaire, qui leur sont inculqués dès le début, il faut aussi les intéresser par des jeux qui ont un rapport avec le Judo et qui vont en même temps leur apporter un bon conditionnement physique et un parfait équilibre mental.

Cela leur permet aussi de conserver leur souplesse, de développer leur esprit de camaraderie, le contact

avec de nouveaux amis, garçons ou filles est très important.

De plus, à cet âge-là, beaucoup d'enfants souffrent d'émotivité, de complexes d'infériorité ou de supériorité, les uns sont trop agressifs, les autres trop lymphatiques. Tous ces problèmes, grâce à la pratique de l'activité Près Judo, vont s'équilibrer à plus ou moins brève échéance et cela leur permettra vers l'âge de 10 ans d'entreprendre plus sérieusement l'étude du Judo.

Ce serait une erreur de dire que les enfants de cet âge-là pratiquent vraiment le Judo.

Cependant, ils apprennent les bases nécessaires, non seulement à une bonne pratique du Judo, mais ce qui est encore plus important, à la pratique de la vie.

Elever, éduquer les enfants n'est pas chose facile de nos jours. Leur enseigner l'amour du sport fait partie intégrante de l'éducation d'un enfant, aimer et respecter son prochain sont à



la base d'un bon enseignement en Judo.

Garçons et filles, il n'y a aucune différence, l'égalité règne entre pratiquant, le Judo permet toujours une égalité entre partenaires, aucune distinction de race, de sexe, d'âge ou de religion, L'ADVERSAIRE N'EXISTE PAS.

Je citerais pour terminer une maxime de Jigoro-Kano (fondateur du Judo) "l'adversaire est un partenaire nécessaire au progrès, la vie de l'humanité est fondée sur cette base".

Le Club Kowakan-Shukokai
280 Fort St-Louis
Boucherville
655-7410

TARIFS RÉDUITS DU CN POUR LES PERSONNES

Les personnes de 65 ans et plus pourront voyager à des tarifs réduits de 25 pour 100 dans les trains du Canadien National, certains jours, à compter du 2-ctobre prochain. Voilà ce qu'annonce aujourd'hui la direction des ventes et services voyageurs du CN.

Les tarifs réduits s'appliqueront à tous les citoyens de 65 ans ou plus, détenteurs d'une carte spéciale d'identité, et aux voyages commençant un jour Rouge du programme tarifaire Rouge-Blanc-Bleu de la compagnie.

Dans chaque cas, le tarif jour Rouge simple de voiture coach ne doit pas être inférieur à \$9. et on pourra faire ses réservations à l'avance pour sa place à prix réduit. Pour les voyages en voiture-lits, le siège coach se vendra à prix réduit et la place couchée au tarif régulier.

La carte d'identité coûte \$3. et on se la procure à tous les bureaux des billets du CN.

Les tarifs réduits sont destinés à faciliter les voyages aux Canadiens d'un certain âge et à revenu fixe et à leur rendre accessibles les déplacements par train, a déclaré M. Alexandre Olynk, directeur général, ventes et services voyageurs, en annonçant la nouvelle.

FINALE DE LA LIGUE DE BALLE MOLLE FÉMININE DE BOUCHERVILLE

L'équipe Champlain a pour adversaire l'équipe des Constructeurs pour la finale des séries.

La semaine dernière après deux parties complètes de jouées, c'était 1 à 1.

Pour clore la saison estivale, il y aura deux joutes au Centre Civique, mercredi le 15 septembre à 7 hres P.M.

Merci à tous les spectateurs pour leur encouragement et à l'année prochaine.



M. et Mme Roger Davio de Beloeil reçoivent des mains de Serge Savard et de Georges Touten président de C.R.V. Distribution Inc., distributeur de la région, leur chèque de \$125,000.00. Le prochain tirage de l'Inter aura lieu le 10 septembre. A qui la chance!



Le bouchervillois Claude Boisvert, pilotant une Mustang développant 400 forces de moteur, a participé au championnat Laurentide et à la coupe du Maire les 27, 28 et 29 août dernier à Trois-Rivières. Il s'est classé au 4e rang à la fin de ces deux épreuves de compétition, se voyant alors remettre une bourse de \$50.00 et de \$300.00 respectivement. Après les épreuves de classification de la veille, Claude se trouvait au 14e rang lors du départ le dimanche. Le moteur refusant de démarrer, ce retard lui donne donc le dernier rang, soit le 25e. Après le 1er tour de piste et une poussée formidable, nous le voyions alors au 11e rang, puis au 7e après deux tours de piste. Réussissant à éviter quelques accidents, il termina le 30e tour en 4e position, très heureux de sa performance. Soulignons que Claude Boisvert commandité par Boisvert Auto Ltée de Boucherville ne pilote officiellement que depuis le 16 mai dernier lorsqu'il obtint sa licence lors d'une course au Mont-Tremblant, terminant alors bon premier. Ses succès ne peuvent que prédire pour lui une longue carrière couronnée de victoires.

RESTAURANT LA GRANGE

| | | |
|---|--|--|
| Poulet B-B-Q Chicken Pizza Frites | DÉJEUNER A PARTIR DE 7 HRES A.M. | Spaghetti Hot Dog Hamburger Fisk & Chips Hamb. Steak |
|---|--|--|

391 BOUL. DE MORTAGNE (Coin de Montarville) 655-4680



ANDRÉ LEJEUNE
Vous offre à Boucherville
LA REMORQUE IDÉALE
pour voitures compactes et importées

- * Construite en fibre de verre
- * Légère
- * Faible résistance au vent
- * Equipement complet



LA MINI-MOTO
en tête de file
ARTIC CAT

- * Silencieuse
- * Souple
- * Solide
- * Echappement contrôlé

Elle a ce que les autres n'ont pas!

Disponibles chez:

PALAIS DES SPORTS
Place La Seigneurie
Boucherville 655-4210



trillium industries

Pas \$9... ni \$8 ...
mais seulement \$7 par leçon

SPÉCIAL DU MOIS

COURS COMPLET \$47

6heures de pratique et 8heures de théorie

Ecole de Conduite Métro Inc.
Metro Driving School
Station Métro, Longueuil
679-5470

CHRONIQUE DE POLICE

(suite des pages 8 et 9)

prudence. Après quelques mois de vacances vous rencontrerez vos anciens amis et aurez beaucoup de choses à vous raconter, mais l'endroit pour ce faire n'est pas en roulant dans la rue à bicyclette, vous aurez le loisir de le faire sur le terrain de l'école.

VOLS

Des trois vols rapportés cette semaine, deux furent mineurs et dans le troisième cas un résident de la rue John Monroe rapporte la disparition d'une embarcation et d'un moteur qui étaient à l'ancre sur le fleuve au pied de la rue de Mons. Le tout est évalué à quelque \$625.

AUTOMOBILE RETROUVEE

Au cours de la soirée de mercredi le 1er septembre les policiers notèrent la présence d'une automobile abandonnée dans un fossé près des rues de Normandie et Montarville. Après enquête les policiers constatèrent que le véhicule n'était pas encore rapporté volé. Le propriétaire de l'automobile n'en constata le vol que le lendemain matin au moment de quitter son domicile pour son travail.

THEFTS

Three thefts were reported this week, two were minor ones and the third one was reported from a resident of John Monroe street, a boat and motor anchored on the river at the foot of de Mons street were stolen. The theft is valued at \$625.

RECOVERED AUTOMOBILE

Durant the evening on Wednesday September 1st, our constables noted an abandoned automobile in a ditch near de Normandie and Montarville streets. After investigation it was found that the automobile had not yet been reported stolen. The owner of the car noted the theft only the next morning when he left his home for work.

..... EH! BIEN, DANSEZ MAINTENANT

Ce qui devait arriver nous échoit: M. Nixon nous pose des conditions difficiles pour relever son économie aussi débile que la nôtre; mais lui, il a des moyens drastiques qui nous manquent.

Il a dansé sur la lune et ça lui a coûté cher cette petite fête; et voilà que le monde entier va payer la note, surtout le Canada et le Québec, par ricochet.

Pendant qu'il eût été préférable de travailler à notre avancement économique, papa Canada courrait le guillidou en Russie, passait des bills en "OMNIBUS" qui n'ont rapporté

rien qui vaille; on a prêté des millions à l'étranger, sans intérêts; on s'est amusé du Québec qui faisait le clown, on a dépensé des millions inutilement autour de la biculture et du bilinguisme, on s'est enguirlandé à propos d'un projet d'aéroport qui ne démarre pas; on a parlé d'un parc Ferillon en Gaspésie qui reste embryonnaire... etc., on n'en finirait plus.

Ici, au Québec, on a ajouté à l'oppressé, à l'opprimé, au tourmenté. On s'est fait venir un "général-à-pétards" qui a fait grand bruit, mais ça n'a rien donné. On a oublié que l'indépendance cela s'acquiert

par une bonne situation financière, un standing "A-ONE", ce qui nous manque.

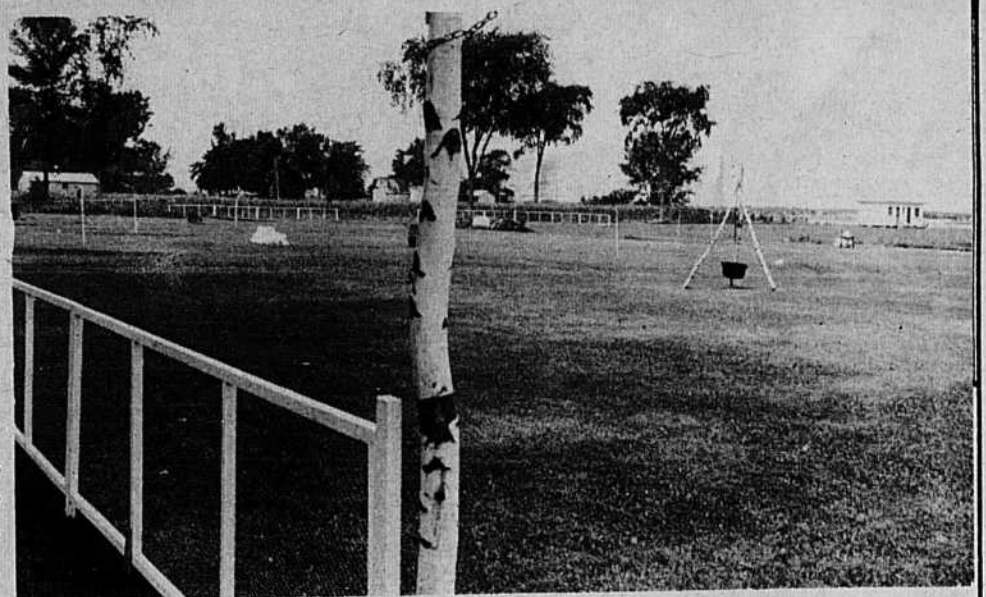
Toutes nos grandes villes et nos municipalités sont endettées au coton, à quelques exceptions rares. Nos paroisses traînent de l'ail. On a vu trop large et trop grand. Nous dépendons de l'Allemagne, nos ennemis d'hier, de la France, de tous ceux qui ont des sous à prêter, et surtout des Etats-Unis. Nous n'avons rien à dicter, nous sommes des assujettis, des quémantoux, des "tend-la-main". Nous avons vécu en grands seigneurs avec l'argent des autres. Tristesse et boule de

gomme. Nous affichons des mines d'assistés. Monsieur Benson est aux genoux de M. B. Connaly, le secrétaire du trésor de l'Oncle Sam, M. Robert Bourassa craint que "l'abbé James" ne défroque.

L'horizon n'est pas rose. Qu'est-ce qui nous attend? ... C'est le grand poète Victor Hugo qui nous répond dans sa sublime envolée poétique à l'endroit de Napoléon 1er: l'illuminé. "Demain c'est Waterloo, demain c'est Sainte-Hélène..." Et nous voilà pris les culottes baissées. Quelle vision! O platitude quand tu nous prends! ...

Rosario Venne

OUVERTURE OFFICIELLE DU MINI-GOLF DE VARENNES



GOLF NATUREL AVEC GAZON ET VERTS ENTRETENUS RÉGULIÈREMENT
"PAR 27" POUR 9 TROUS AVEC FER ET PUTTER

NOTEZ BIEN: Ne pas confondre avec un mini-golf fait d'allées en ciment et tapis ozite.



TOUT L'ÉQUIPEMENT EST FOURNI

À L'OCCASION DE NOTRE OUVERTURE, NOUS LANÇONS UN **GRAND TOURNOI DE MINI-GOLF** SAMEDI, LE 11 SEPTEMBRE DE 10h.00 a.m. à 5h.00 p.m. TROPHÉES ET NOMBREUX PRIX OFFERTS

INSCRIPTION \$2.00 la journée même

PROFESSIONNELS, AMATEURS ET NON-INVITÉS BIENVENUE À TOUS! EN CAS DE PLUIE, REMIS AU LENDEMAIN

LE SEUL MINI-GOLF NATUREL FAIT D'OBSTACLES ARATOIRES ANTIQUES

4740 MARIE-VICTORIN
À L'ARRIÈRE DU RESTAURANT "AUX 4 LUMIÈRES"
entre Varennes et Verchères **652-2560**

STUDIO KOWAKAN-SHUKOKAI
Place La Seigneurie
280 Fort St-Louis, Boucherville

Spécialement pour
DAMES ET HOMMES D'AFFAIRE
JUDO - AIKI-DO - GYMNASTIQUE

Dans l'avant-midi
Les lundi - mercredi - vendredi
de 9 h. à 12 h.
Le Studio est à votre disposition
655-7410 Pour inscription et renseignements 655-7410

CINÉMA LUX
VARENNES 652-2514

SAMEDI DIMANCHE ADMISSION \$1.25 10-11 SEPT. **POUR TOUS**

****Un petit chef-d'oeuvre.**

—PARIS-MATCH
A voir à tout prix cette perle rare...

—PARISCOPE
Sensible et beau.

—LE NOUVEL OBSERVATEUR
Il nous émeut par sa violence retenue.

—L'EXPRESS
Un film doux comme une pêche.

—LE JOURNAL DU DIMANCHE

MATTHIEU CARRIERE **POUR TOUS**
MAURICE GARREL
MARIE DUBOIS

LA MAISON DES BORIES
AU MEME PROGRAMME

LUX - VARENNES
LE COEUR FOU
EWA SWANN
Michel Auclair

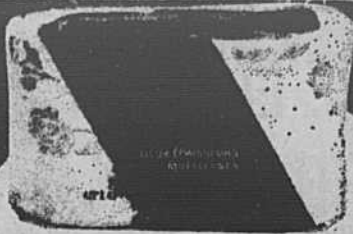
CONTRECOEUR
le temps de vivre
MARINA VLADY
Frédéric de PASQUALE



ANTISEPTIQUE
DETTOL

7 1/2 oz
Prix suggéré \$1.33

PRIX ATLAS **87¢**



PAPIER DE TOILETTE
LADY SCOTT

Prix suggéré 2 roul. 45¢

PRIX ATLAS **4roul./69¢**



METAMUCIL
POUR LA CONSTIPATION
12 oz.

Prix suggéré \$3.60

PRIX ATLAS **\$2.43**



LAXATIF DIURETIQUE
**THE DES
CARMELITES**

90 g.
Prix suggéré \$2.59

PRIX ATLAS **\$1.67**

SUPER

économisez

Livraison gratuite

121 de Muy
BOUCHERVILLE



CEPACOL
RINCE-BOUCHE
GARGARISME

14 oz.
Prix suggéré \$1.49

PRIX ATLAS **93¢**



KOTEX

REG., SUPER,
PLUS

12s.
Prix suggéré 64¢

PRIX ATLAS **2/91¢**

PHARMACIE
Boucherville
655-1321



VITAMINES
MULTIPLES
FLINTSTONES

100's
Prix suggéré \$4.69

PRIX ATLAS **\$2.87**



MOUCHOIRS
SCOTTIES

Blancs ou roses
200 doubles
Prix suggéré 44¢

PRIX ATLAS **2/71¢**



algemarin
BAIN-MOUSSE
AUX ALGUES MARINES
ALGEMARIN

8 bains
Prix suggéré \$2.25

PRIX ATLAS **\$1.95**



VITAMINES
MULTIPLES
AVEC FER
FLINTSTONES

100's
Prix suggéré \$5.09

PRIX ATLAS **\$3.44**

5 JOURS DE SUPER-AUBAINES — DU 7 AU 11 SEPTEMBRE